2 SAMUEL

Samuel II to thungah loe Israel hoi Judah kaminawk boih ih siangpahrang ah kaom David kawng to amtueng. David loe kakoep kami ah om ai, toe kaminawk mah khet koi kaom zaehoikung siangpahrang tangtang ah oh, tiah hae cabu thungah amtueng. David ukhaih thungah Angraeng mah Israel to qoengsak moe, a misanawk to pazawksak. Hae kawng hae Samuel I hoi II amtonghaih cabu thungah hnuk thaih. Hae cabu tarikkung ahmin loe panoek thai ai; toe Judah kaminawk Babylon misong ah laemh o nathuem ah hae cabu hae tarik pacoeng kalang boeh mue, tiah ca amtuk kasang kaminawk mah poekhaih tawnh o.

Saul duekhaih tamthang

1 Saul duek pacoengah, David loe Amalek kaminawk humhaih ahmuen hoiah amlaem moe, Ziklag vangpui ah ni hnetto cam;
2 ni thumto naah loe khenah, Kami maeto loe khukbuen kaprawn hoi lu nuiah maiphu to koeng moe, Saul misatukhaih ahmuen hoiah angzoh; anih loe David khaeah caeh moe, khingyahaih hoiah a hmaa ah longah akuep pae.
3 David mah anih khaeah, Naa hoiah maw nang zoh? tiah a dueng. Anih mah, Israel misatukhaih ahmuen hoiah ka loih moe, kang zoh, tiah a naa.
4 David mah anih khaeah, Tamthang kawbangmaw oh? Na thui ah, tiah a naa. Anih

mah, paroeai kaminawk loe misatukhaih ah-
muen hoiah cawnh o, kami paroeai duek o; Saul
hoi a capa Jonathan doeh duek hoi boeh, tiah a
naa.
5 David mah tamthang sinkung thendoeng
khaeah, Saul hoi a capa Jonathan duek boeh, tiah
kawbangmaw na panoek loe? tiah a naa.
6 Thendoeng mah anih khaeah, To nathuem
ah kai loe Gilboa mae nuiah ka oh; anih patom
hrang lakok hoi hrang angthueng misatuh kami-
nawk loe anih khaeah anghnai o aep aep, to naah
khenah, angmah ih tayae hoiah kangthun Saul to
ka hnuk.
7 Saul loe angqoi moe, kai ang hnuk naah, ang
kawk. Kai mah, Hae ah ka oh, tiah ka naa.
8 Anih mah kai khaeah, Nang loe mi aa? tiah
ang naa. Kai mah, Kai loe Amalek kami, tiah ka
naa.
9 To naah anih mah, Ka nuiah angdoeh loe, na
hum ah; dueh ai ah nganbawh kana paroeai ka
hak boeh, tiah ang naa.
10 Anih loe amtim bung, to tiah amtimh paco-
engah loe hing let mak ai boeh, tiah ka panoek
pongah, anih nuiah kang doet moe, anih to ka
hum. A lu nui ih angraeng lumuek hoi a ban ah
zaeng ih banlakok to ka lak moe, ka angraeng
nang khaeah kang sin, tiah a naa.
11 To naah David hoi to ah kaom kaminawk
boih mah angmacae ih kahni to asih o.
12 Saul hoi a capa Jonathan, Angraeng ih
kaminawk, Israel kaminawk sumsen hoiah duek
o boeh pongah, nihcae hanah duembang khoek
to qah o haih moe, buhzah o.

1.6 1 Sam 31.1-6; 1 Dung 10.1-6.

13 To tamthang sinkung thendoeng khaeah
David mah, Nang loe naa ih kami aa? tiah a naa.
Anih mah, Kai loe acaeng kalah Amalek kami ni,
tiah a naa.
14 David mah anih khaeah, Tipongah Angraeng
mah situi bawh ih kami to zithaih tawn ai ah ban
phok moe, na hum loe? tiah a naa.
15 To naah David mah thendoeng maeto kawk
moe, Caeh loe, anih to hum ah, tiah a naa. Anih
mah to kami to takroek moe, duek.
16 David mah anih khaeah, Angraeng mah situi
bawh ih kami to ka hum boeh, tiah pakha hoiah
na thuih, Na thii loe na lu nuiah krah nasoe, tiah
a naa.

David qahhaih

17 David mah Saul hoi a capa Jonathan to hae
tiah a qah haih;
18 David mah hae qahhaih lok hae Judah prae
kaminawk mah amtuk o hanah thuih pae; Jashar
cabu thungah tarik ih qahhaih lok loe,
19 Israel lensawkhaih, nang loe nangmah ih ah-
muen sang ah na duek boeh; thacak kaminawk
loe duek o ving boeh!
20 Gath vangpui ah thui o hmah, Ashkelon lam-
puinawk ah doeh thui o hmah; to tih ai nahaeloe
Philistin kaminawk poeknawm o ueloe, tangzat
hin aat ai kaminawk ih canunawk anghoe o
moeng tih.
21 Gilboa maenawk, na nuiah dantui hoi khotui
omsak hmah; angbawnhaih sak hanah thingthai
qumpo omsakkung lawknawk doeh omsak hmah
lai ah; thacak kaminawk ih aphaw to vah o ving

1.18 Josh 10.13.

boeh moe, Saul ih aphaw doeh situi hoiah bawh
o ai boeh.
22 Hum ah kaom kaminawk ih athii, thacak
kaminawk ih athawk hoi Jonathan ih kalii loe
hnukbang ah amlaem let ai boeh; Saul ih sumsen
doeh azom ah amlaem ai.
23 Saul hoi Jonathan loe hing thung amlung
hoi moe, hing thung ampui ah oh hoi; duek hoi
naah doeh ampraek hoi ai; nihnik loe tahmu
pongah angtawt rang hoi moe, kaipui pongah
doeh thacak hoi kue.
24 Israel canunawk, kahoih khukbuen kathim
angkhuk, kampha moe, sui hoi pathoep ih khuk-
buen angkhuk, Saul to qah o haih ah.
25 Thacak kaminawk loe kawbangmaw misa
ban ah duek o ving halat! Aw Jonathan, nang loe
nangmah ih mae sang ah ang hum o ving boeh.
26 Kamnawk Jonathan, nang palung kang
set haih; nang loe kai ih ampui ah na oh;
nang palunghaih loe dawnrai han oh; nongpata
palunghaih pongah doeh len kue.
27 Thaca kaminawk loe kawbangmaw duek o
ving halat! Misatukhaih maiphaw maicanawk
doeh amro boih boeh, tiah David mah qahhaih
zuklaeng to sak.

2

Judah siangpahrang ah David situi bawh o

1 To pacoengah David mah Angraeng khaeah,
Judah prae thung ih vangpui maeto ah ka caeh
han maw? tiah a naa. Angraeng mah anih
khaeah, Caeh tahang ah, tiah a naa. David mah,

Naa ah maw ka caeh han? tiah a naa. Angraeng
mah, Hebron ah, caeh han thuih pae.
2 To pongah David loe a zu hnik; Jezreel ih
kami Ahinoam hoi Karmel ah kaom Nabal ih zu
Abigail to caeh haih.
3 David loe a taengah kaom kaminawk hoi
angmah ih canawknawk boih to a caeh haih;
nihcae loe Hebron vangpui ah oh o.
4 To naah Judah kaminawk Hebron vangpui
ah angzoh o moe, David to Judah imthung takoh
siangpahrang ah oh hanah situi bawh o. Jabesh
Gilead ih kaminawk mah David khaeah, Saul ih
qok loe kaicae mah aphum o boeh, tiah thuih pae
o.
5 To naah David mah Jabesh Gilead vangpui ah
laicaeh to patoeh moe, Na angraeng Saul khaeah
tahmenhaih nam tueng o sak moe, na phum o
pongah, Angraeng mah tahamhoihaih na paek o
nasoe.
6 Angraeng mah vaihi nangcae khaeah tah-
menhaih hoi loktang amtuengsak nasoe; hae
hmuen hae na sak o pongah, kaimah doeh
kahoih to baktih poekhaih to nangcae nuiah kam
tuengsak toeng han.
7 Vaihi na thacak o sak loe, palungthin cak o
sak ah; na angraeng Saul loe duek boeh; vaihi
Judah imthung takoh mah kai hae nihcae ih
siangpahrang ah situi ang bawh o boeh, tiah
lokpat pae.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

2.2 1 Sam 25.42,43. **2.4** 1 Sam 31.11-13.

8 To naah Ner capa Abner, Saul ih misatuh
angraeng mah, Saul capa Ish-Bosheth to lak moe,
Mahanaim ah caeh haih,
9 Gilead prae, Ashuri kaminawk, Jezreel vang-
pui kaminawk, Ephraim prae, Benjamin prae hoi
Israel prae boih nuiah siangpahrang ah a suek.
10 Israel siangpahrang ah oh naah Saul capa
Ish-Bosheth loe saning quipalito oh boeh; anih
loe saning hnetto thung siangpahrang ah oh. Toe
Judah imthung takoh loe David hnukah bang o.
11 David loe Heron vangpui ah oh moe, Judah
imthung takoh nuiah saning sarih, khrah tarukto
thung siangpahrang ah oh.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

12 Ner capa Abner hoi Saul capa Ish-Bosheth ih
kaminawk loe, Mahanaim hoiah tacawt o moe,
Gibeon ah caeh o.
13 Zeruiah capa Joab hoi David ih tamnanawk
loe caeh o moe, Gibeon tuili taengah angqum
o; kami abu maeto loe tuili ho bangah anghnut
o, kalah kami abu maeto loe tuili haebang ah
anghnut o.
14 To naah Abner mah Joab khaeah, Thendoeng
thoemnawk angthawk o nasoe loe, aicae hmaa
ah amhai o nasoe, tiah a naa. To naah Joab mah,
Hoih, angthawk o nasoe loe, amhai o nasoe, tiah
a naa.
15 To pongah angthawk o moe, Saul capa Ish-
Bosheth ih kami, Benjamin acaeng hatlai hnetto
hoi David ih tamna hatlai hnettonawk to caeh o.
16 Nihcae loe maeto hoi maeto ih lu ah ang
naeh o moe, panak ah haita hoiah angthun o;
to naah nihcae boih nawnto amtimh o moe duek

o; to pongah Gibeon vangpui taengah kaom to
ahmuen to Helkath-Hazzuim, tiah kawk o.
17 To na niah misa angtukhaih loe paroeai
nung. David ih tamnanawk mah Abner hoi Israel
kaminawk to pazawk o.

18 Zeruiah ih capa Joab, Abishai hoi Asahel cae
loe to ah oh o; Asahel loe tasuk baktiah angtawt
loe.
19 Asahel loe banqoi bantang amkhraeng ai ah,
Abner to patom poe.
20 Abner mah hnukbang angqoi moe, Asahel
nang maw? tiah a naa. Asahel mah, Kai bae,
tiah a naa.
21 To naah Abner mah, Banqoi bangah maw,
to tih ai boeh loe bantang bangah maw anqoih
lai ah; thendoeng maeto naeh ah loe, anih ih
maiphaw to la paeh, tiah a naa. Toe Asahel loe
amkhraeng ai ah Abner hnukah patom poe.
22 Abner mah Asahel khaeah, Kai na patom
hmah loklam amkhraeng lai ah, tiah a naa let;
longah amtimh hanah nang to kang hum han
maw? To tiah kang sak nahaeloe kawbangmaw
namya Joab hmaa ah mikhmai ka padai thai tih?
tiah a naa.
23 Toe Asahel mah loklam amkhraeng taak
ai ah patom let pongah, Abner mah tayae
hoiah Asahel ih zok to takhawh pae, tayae loe
hnukbang khoek to pra; anih loe to ahmuen
ah amtimh moe duek; Asahel duekhaih ahmuen
kapha kaminawk boih loe to ah angdoet o.

24 Toe Joab hoi Abishai mah Abner to patom
hoi; niduem naah loe Gibeon taw bangah cae-
hhaih Giah vangpui taengah kaom, Amma mae

to a phak hoi.
25 To naah Benjamin kaminawk loe misatuh
abu maeto ah angcu o moe, Abner hnukah mae
nuiah angdoet o.
26 Abner mah Joab to lokdueng, Sumsen mah
kami paaeh poe tih boeh maw? Hnukkhuem
ah loe khaa parai tih, tiah na panoek ai maw?
Angmacae nawkamya patom han ai ah, natuek
naah maw nangmah ih kaminawk lok na thuih
pae han? tiah a naa.
27 Joab mah, Sithaw hing baktih toengah,
nangmah lok na thui ai nahaeloe, khodai
naah ni kai ih kaminawk mah angmacae
nawkamyanawk to patom ai ah om o tih, tiah
a naa.
28 To pongah Joab mah mongkah ueng naah,
kaminawk boih mah Israel kaminawk patom ai
ah oh o, tuh doeh angtuh o ai, anghak o boih.

29 Abner hoi anih ih kaminawk loe, aqum puek
azawn ah caeh o moe, Jordan vapui to angkat o;
Bithron prae to poeng o pacoengah, Mahanaim
vangpui to phak o.
30 To naah Joab loe Abner patom ai ah amlaem
moe, angmah ih kaminawk to pakhueng naah,
Asahel hoi David ih tamna hatlai takawtto om o
ai boeh.
31 Toe David ih tamnanawk mah, Abner
khaeah kaom Benjamin ih kaminawk to cumvai
thum, quitarukto hum pae o.
32 Asahel to lak o moe, Bethlehem ah ampa ih
taprong ah aphum o. To pacoengah Joab hoi anih
ih kaminawk loe aqum puek caeh o, khodai naah
Hebron vangpui to a phak o.

3

1 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh
saning kasawkah misa angtukhaih to oh. David
imthung takoh loe thacak o aep aep; toe Saul
imthung takoh loe thazok o aep aep.
2 David loe Hebron ah oh naah caa nong-
panawk to sak; Jezreel ih kami Ahinoam mah a
calu nongpa Ammon to sak pae;
3 ca nongpa hnetto haih Khileab loe, Karmel ih
Nabal zu Abigail mah sak pae; thumto haih capa
Absalom loe, Geshur siangpahrang Talmai canu,
Maakah mah sak pae;
4 palito haih capa Adonijah loe, Haggith mah
sak pae; pangato haih capa Shephatiah loe,
Abital mah sak pae;
5 tarukto haih capa Ithream loe, David zu Eglah
mah sak pae; hae kaminawk loe Hebron vangpui
ah oh o naah a sak.

Abner mah David abomh

6 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh
misa angthawk naah, Abner mah Saul imthung
takoh to kacakah angdoet haih.
7 Saul mah Aih canu Rizpah to zula ah suek;
Ish-Boseth mah Abner khaeah, Tipongah kampa
ih zula khaeah na iih loe? tiah a naa.
8 Ish-Boseth mah to tiah naa pongah Abner loe
paroeai palungphui moe, nampa Saul ih imthung
takoh, a caanawk hoi anih ih ampuinawk nuiah
oepthok ah ka oh, nang hae David ban ah ka
paek ai; kai loe Judah kaminawk pakaa kami
ah na ai maw ka oh; toe vaihi loe kai hae ui
lu baktiah maw nang poek moe, hae nongpata
hoiah zaehaih sah kami ah nang net?

9 Angraeng mah David khaeah suek ih
lokkamhaih baktih toengah, David hanah tok ka
sah pae ai moe,
10 Saul ih imthung hoiah siangpahrang ukhaih
prae to lak ving moe, Israel hoi Judah prae
khoek to, Dan hoi Beersheba khoek to, David ih
angraeng tangkhang to padoet hanah ka bomh
ai nahaeloe, Sithaw mah Abner khaeah kanung
aep ah toksah na soe, tiah a naa.
11 Ish-Boseth mah Abner to zit pongah, lok
pakha to doeh pathim pae ai.
12 To naah Abner mah angmah zuengah
laicaehnawk to David khaeah patoeh moe, Hae
loe mi ih prae aa? Kai hoi angdaehhaih sah ah;
khenah, Israel kaminawk nang khaeah angzoh o
thai boih hanah, kang bom han, tiah a naa.
13 David mah, Hoih, nang hoi angdaehhaih ka
sak han; toe kang khaeah hnik han ih hmuen
maeto ka tawnh; kai tongh han nang zoh naah,
Saul ih canu Mikal to angzo haih ai ah loe kai
hnuk hanah angzo hmah, tiah a naa.
14 To pacoengah David mah Saul capa Ish-
Boseth khaeah laicaeh to patoeh moe, Philistin
kami cumvaitonawk ih ahin hoiah kaimah
hanah zu ah ka hamh ih, Mikal to na paek ah,
tiah a naa.
15 To pongah Ish-Boseth mah kami patoeh moe,
Mikal to a sava Laish capa Phatiel khae hoiah a
lak pae.
16 A sava loe Bahurim vangpui karoek to a zu
hnukah bang moe, qah khing. To naah Abner
mah, Im ah amlaem lai ah, tiah a naa. To pongah

3.9 1 Sam 15.28. **3.14** 1 Sam 18.27.

anih loe im ah amlaem let.

Abner David khaeah paqaih

17 Abner loe Israel kacoehtanawk hoiah
lokramhaih sak moe, nihcae khaeah, David
to nangmacae ih siangpahrang ah suek hanah
canghni hoiah na koeh o boeh;
18 vaihi sah o lai ah; Angraeng mah David
khaeah, Ka tamna David rang hoiah kaimah
ih kami Israelnawk to Philistin kaminawk ban
hoi angmacae misanawk ih ban thung hoiah ka
pahlong han, tiah lok a suek boeh, tiah a naa.
19 Abner loe Benjamin kaminawk khaeah doeh
lokthuih pae; to pacoengah Israel kaminawk
mah sak koeh o ih hmuennawk hoi Benjamin
imthung takoh boih mah sak koeh o ih hmuen-
nawk to thuih pae hanah, David khaeah caeh.
20 Abner loe angmah ih kami pumphaeto hoiah
Hebron vangpui ah David khaeah caeh moe,
David mah anih hoi angmah ih kaminawk hanah
buhraenghaih to sak pae.
21 To naah Abner mah David khaeah, Israel
kaminawk nang hoiah angkom o thaih moe,
nihcae to na koeh baktiah na uk thai hanah,
ka caeh moe, ka angraeng siangpahrang nang
hanah, Israel kaminawk boih ahmuen maeto ah
ka pakhueng han, tiah a naa. To pongah David
mah Abner to patoeh, anih loe lunghoihta ah
caeh.

Joab mah Abner to hum

22 To naah David ih kaminawk hoi Joab loe
misa patomhaih ahmuen hoiah ang phak o;
misa ban thung hoiah a lomh o ih paroeai
hmuennawk to a sin o; toe Abner loe David

khaeah Hebron vangpui ah om ai boeh; anih
loe David mah longhoihta hoiah patoeh boeh
pongah, Hebron vangpui hoiah tacawt boeh.
23 Joab hoi anih ih misatuh kaminawk boih
phak o naah, Ner capa Abner loe siangpahrang
khaeah angzoh moe, siangpahrang mah patoeh
pongah, anih loe longhoihta hoiah caeh boeh,
tiah thuih pae o.
24 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah
caeh moe, Tih hmuen maw na sak? Khenah, Ab-
ner nang khaeah angzoh boeh to mah, tih hanah
nam laemsak ving loe? Anih loe poekmonghaih
hoiah ni caeh boeh.
25 Ner capa Abner loe nang aling han ih ni
angzoh, na kunhaih hoi na tacawthaih to khet
moe, na sak ih hmuennawk boih khet han ih ni
angzoh, tiah na panoek boeh, tiah a naa.

Joab mah Abner to hum

26 Joab loe David khae hoi tacawt moe, Abner
hnukah laicaehnawk to patoeh; anih to Sirah
tuipuek ohhaih ahmuen hoiah amlaem o haih
let. Toe To tiah sak ih hmuen to David mah
panoek ai.
27 Abner Hebron ah amlaem naah, ahmuen
kalah ah lokthuih han ih baktih toengah, Joab
mah anih to sipae khongkha taengah caeh haih;
to ah phak naah amnawk Asahel ih athii tho lu
lak hanah, Joab mah panak ah thunh, to tiah
Abner to duek.
28 To pacoengah to hmuen kawng to David
mah thaih naah, Ner capa Abner ih athii pongah
kaimah hoi ka ukhaih prae loe Angraeng hmaa
ah dungzan khoek to zaehaih om mak ai;

29 anih ih athii loe Joab lu nui hoi anih
ampanawk ih imthung takoh boih nuiah krah
nasoe; Joab ih imthung takoh loe ahlut nathaih
tawn kami, to tih ai boeh loe ngansae man kami,
to tih ai boeh loe cunghet hoi kacaeh kangkuu
kami, to tih ai boeh loe sumsen hoiah dueh kami,
to tih ai boeh loe zok amthlam tui anghaeh hoiah
dueh kami ah om nasoe, tiah a naa.
30 Gibeon misa angtukhaih ahmuen ah am-
nawk Asahel to hum pae pongah, Joab hoi
Abishai mah Abner to hum hoi.

David mah Abner qah haih

31 To naah David mah Joab hoi a taengah kaom
kaminawk boih khaeah, Kahni asik oh loe, kazii
angzaeng o pacoengah, Abner to palungsae o
haih ah, tiah a naa. David siangpahrang angmah
doeh qokkung ah caeh.
32 Abner loe Hebron vangpui ah aphum o;
siangpahrang loe Abner ih taprong ah tha hoiah
qah; kaminawk boih doeh qah o.
33 Siangpahrang mah Abner hanah, Abner loe
kamthu kami baktiah maw duek?
34 Na ban to taoeng o ai, na khok doeh
thlong thuk o ai to mah, kawbangmaw kahoih ai
kaminawk ban ah dueh kami baktiah, na duek
halat? tiah a qah haih.
To naah kaminawk boih mah anih to qah o
haih let.
35 Kaminawk loe David khaeah angzoh o moe,
khoving ai naah buhcaak hanah pathloep o; toe
David mah, Niduem ai karoek to takaw maw, to
tih ai boeh loe hmuen maeto maw, ka pataeng

nahaeloe, kanung parai ah, Sithaw mah ka nuiah
toksah nasoe, tiah lokkamhaih ka sak, tiah a naa.
36 Kaminawk boih mah to lok to thaih o naah,
anghoe o; kaminawk loe siangpahrang mah sak
ih hmuennawk boih nuiah doeh anghoe o.
37 To pongah to na niah siangpahrang mah, Ner
capa Abner to hum ai, tiah kaminawk boih hoi
Israel kaminawk boih mah panoek o.
38 To naah siangpahrang mah angmah ih kam-
inawk khaeah, Vaihniah Israel prae ah, siang-
pahrang capa hoi lensawk kami maeto duek
boeh, tiah na panoek o ai maw?
39 Vaihniah kai loe situi bawh ih siangpahrang
ah ka oh, toe ka thazok; hae ih Zeruiah caanawk
loe kai pongah thacak hoi kue; hmuen kasae sah
kami loe a sak ih kasae hmuen baktih toengah
Angraeng mah pathok nasoe, tiah a naa.

4

Ish-Boseth humhaih

1 Saul capa Ish-Boseth mah Hebron vangpui ah
Abner duek boeh, tiah thaih naah, a ban thazok
pae sut, Israel kaminawk boih doeh tasoeh o.
2 Saul capa loe misatuh zaehoikung angraeng
hnetto tawnh; maeto loe Baanah, kalah maeto
loe Rekap, tiah kawk o; nihnik loe Benjamin
acaeng, Beeroth imthung takoh Rimmon ih caa
ah oh hoi; Beeroth loe Benjamin acaeng thungah
athum;
3 Beeroth kaminawk loe Gittaim ah cawnh o
moe, to ah vaihni ni khoek to oh o.

4 Saul capa Jonathan mah khokkhaem capa
maeto sak; anih loe saning pangato oh naah,
Jezreel vangpui ah Saul hoi Jonathan ih
tamthang to thaih; to naah anih khenzawnkung
mah anih to lak moe, cawnh haih, palung tawt
kak hoiah a cawnh pongah amthaek, to pacoen-
gah nawkta to khokkhaem ving. To nawkta ih
ahmin loe Mephiboseth.
5 Beeroth acaeng Rimmon capa, Rekab hoi
Baanah loe Ish-Boseth im ah caeh hoi moe, athun
naah phak hoi; to nathuem ah Ish-Boseth loe
ihkhun nuiah iih.
6 Rekab hoi Baanah nawkamya hnik loe takaw
hni kami baktiah angsak hoi moe, imthung ah
akun hoi poe pacoengah, Ish-Boseth to panak ah
thunh hoi. To pacoengah Rekab hoi amnawk
Baanah loe cawnh hoi ving.
7 Anih loe angmah ih iihkhun nuiah angsong
naah, nihnik loe imthung ah caeh hoi moe, anih
to thunh hoi; a hum hoi pacoengah, anih ih
tahnong to takroek pae hoi pat; a lu to sinh hoi
moe, aqum puek azawn bang hoiah cawnh hoi
ving.
8 Ish-Boseth ih lu to Hebron ah David khaeah
sinh hoi, siangpahrang khaeah, Khenah, na
hinghaih lak han patoemkung, na misa Saul capa
Ish-Boseth ih lu; Saul hoi a caanawk khaeah vai-
hniah Angraeng mah, ka angraeng siangpahrang
hanah lu lak boeh, tiah a naa hoi.
9 David mah, Raihaih congca thung hoi ka
hinghaih pahlongkung Angraeng loe hing baktih
toengah, Beeroth acaeng, Rimmon capa Rekab

4.4 2 Samuel 9.3.

hoi amnawk Baanah khaeah,
10 kami maeto mah Saul loe duek boeh, tiah
ang thuih, to naah tamthang thuikung mah
nang hanah tamthang kang sinh, tiah a poek,
tamthang a sin pongah kai mah anih hanah
tangqum paek tih, tiah a poek; toe Ziklag vangpui
ah anih to naeh moe, ka hum;
11 kasae kaminawk mah, a iihhaih ahmuen ah
kaom zaehaih tawn ai kami to pangh moe, hum
pongah, vaihi nanghnik ban ah anih ih athii tho
to ka suk moe, nanghnik hae long hoiah tamit
hanah kawkrukmaw ka sak han oh? tiah a naa.
12 To pongah David mah angmah ih kaminawk
khaeah, nihnik to humsak; nihnik ih khok hoi
bannawk to takroek pae o moe, Hebron vangpui
ih tuili taengah bangh o. Toe Ish-Boseth ih lu loe
lak o moe, Hebron vangpui ah Abner ih taprong
ah aphum o.

5

David siangpahrang ah ohhaih

1 To naah Israel acaengnawk boih Hebron
vangpui ah David khaeah angzoh o moe, Khenah,
Kaicae loe nang ih athii angan ah ni ka oh o.
2 Canghniah Saul kaicae nuiah siangpahrang
ah oh naah, nang loe misatukhaih ahmuen ah
Israel kaminawk zaehoikung ah na oh. To
naah Angraeng mah nang khaeah, Kai ih kami
Israelnawk to na pacah ueloe, nihcae zaehoikung
ah na om tih, tiah ang thuih boeh, tiah a naa o.
3 Israel kacoehtanawk boih Hebron ah David
khaeah angzoh o pacoengah, siangpahrang mah

4.10 2 Samuel 1.1-16.

Hebron ah Angraeng hmaa ah nihcae hoi
angdaehhaih to sak; nihcae mah David to Israel
ukkung siangpahrang ah suek o.
4 David siangpahrang ah oh naah, saning
quithumto oh boeh; anih loe saning quipalito
thung sianpahrang ah oh.
5 Hebron ah Judah kaminawk ukkung siang-
pahrang ah saning sarih, khrah tarukto oh;
Jerusalem ah Israel hoi Judah kaminawk boih
nuiah saning quithum, thumto thung siang-
pahrang ah oh.

David mah Jerusalem lakhaih

6 Siangpahrang mah angmah ih kaminawk
to kawk moe, Jerusalem khokung, Jebus kam-
inawk tuk hanah caeh o; to naah nihcae mah
nang loe hae vangpui thungah akun hmah; hae
vangpui thungah David akun hmah nasoe, tiah
mikmaeng hoi khokkhaem kaminawk mah thui
o nahaeloe, anih akun han ai ah pakaa o thai tih,
tiah a poek o.
7 Toe David mah, David vangpui, tiah kawk ih
vangpui kacak Zion to tuk moe, a lak.
8 To na niah David mah, Mi kawbaktih doeh
tui pakaahaih bang hoiah caeh tahang moe,
David hnuma khokkhaem hoi mikmaengnawk
hum kami loe, anih to misatuh ukkung ah om tih,
tiah a naa. To pongah ni nihcae mah, mikmaeng
hoi khokhaemnawk loe imthung ah akun o mak
ai, tiah thuih o.
9 To pacoengah David loe misa abuephaih im
ah oh, to ahmuen to David ih vangpui, tiah kawk

5.4 1 Siang 2.11; 1 Dung 3.4; 29.27. **5.6** Josh 15.63; Lokcaekkung 1.21.

o. Athung bang ih ataeng boih ah Millo ahmuen
to a sak.
10 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw anih
taengah oh pongah, anih loe len tahang aep aep.
11 To naah Tura siangpahrang Hiram mah,
David khaeah, angmah ih laicaehnawk hoi
nawnto sidar thing, thing tok sah kop kaminawk,
thlung im sah kop kaminawk to patoeh moe,
David hanah siangpahrang im to sak pae o.
12 To naah Angraeng mah ni kai hae Israel
nuiah siangpahrang ah suek moe, angmah ih
kami Israelnawk ukkung ah ohsak, tiah David
mah panoek.
13 Hebron vangpui caehtaak pacoengah, David
loe Jerusalem ah angmah hanah kapop parai
zula hoi zunawk to a lak; capanawk hoi ca-
nunawk doeh a sak mangh.
14 Jerusalem ah oh naah a sak ih a caanawk ih
ahmin loe, Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,
15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,
16 Elishama, Eliada hoi Eliphalet.

David mah Philistin kaminawk tuk pazawk

17 David Israel kaminawk ukkung siang-
pahrang ah situi bawh o boeh, tiah Philistin
kaminawk mah thaih o naah, David pakrong
hanah angzoh o; to kawng to David mah thaih
naah, misa abuephaih im ah caeh tathuk.
18 To naah Philistinnawk angzoh o moe,
Rephaim tangtling ah atai o.
19 To naah David mah Angraeng khaeah,
Philistin kaminawk tuk hanah ka caeh tahang
han maw? Nihcae to ka ban ah nang paek han

maw? tiah a dueng. Angraeng mah anih khaeah,
Caeh tahang ah, Philistinnawk to na ban ah kang
paek tangtang han, tiah a naa.
20 To pongah David loe Baal-Perazim ah caeh
moe, to ah nihcae to tuk pazawk boih; David
mah, Kangthawk tui mah tanawt ih baktih to-
engah, Angraeng mah ka hmaa ah misanawk to
ang hum pae, tiah thuih. To pongah to ahmuen
to Baal-Perazim, tiah a sak.
21 Philsitinnawk mah to ahmuen ah caeh o
taak ih krangnawk to, David hoi angmah ih
kaminawk mah hmai hoiah qoeng pae o.
22 Philistinnawk angzoh o let moe, Rephaim
tangtling ah atai o let.
23 To pongah David mah Angraeng khaeah
dueng let naah, Angraeng mah nihcae khaeah
katoeng ah caeh o hmah; nihcae to hnukbang
hoiah takui oh loe, langkawk pacahhaih berry
thing hmabang hoiah tuh oh.
24 Langkawk rawkcak ah patoh ih berry
thingkung ranui ah kacaeh misatuh kaminawk
ih lok to na thaih o naah, karangah caeh oh;
to naah Angraeng to na hmaa ah caeh ueloe,
Philistin misatuh kaminawk to tuh tih, tiah a naa.
25 Angraeng mah thuih pae ih baktih toengah
David mah sak; Philistinnawk to Geba hoi Gazer
karoek to anih mah tuk pazawk.

6

Jerusalem ah thingkhong sin o

1 David mah qoih ih Israel kami sang quithum-
tonawk loe ahmuen maeto ah amkhuengsak.

2 Cherubim salakah kaom, misatuh kaminawk
ih Angraeng ahmin hoiah kawk ih, Angraeng ih
thingkhong to Judah prae Baale vangpui hoiah
aput hanah, David loe angthawk moe, angmah
khaeah kaom kaminawk hoi nawnto a caeh.
3 Sithaw ih thingkhong to maitaw leeng
kangtha nuiah suek o moe, Gibeah, tiah kawk
ih mae nuiah kaom Abinadab ih im hoiah aput
o; Abinadab capa Uzzah hoi Ahio mah, maitaw
leeng to mongh hoi.
4 Sithaw ih thingkhong to mae nui ih Abinadab
im hoiah a phawh o; to naah Ahio loe Sithaw ih
thingkhong hmaa ah caeh.
5 To naah David hoi Israel imthung takohnawk
boih mah hmaica thing hoiah sak ih katoeng con-
gca, satuem, monglaeng, cingcengnawk hoiah
Angraeng hmaa ah laasak o.

6 Nakon ih cang atithaih ahmuen phak o naah
loe, maitaw mah Sithaw ih thingkhong to ahoek
pongah, Uzzah mah ban payangh moe, Sithaw
thingkhong to sui.
7 Angraeng loe Uzzah nuiah paroeai palung-
phui; a sakpazaehaih pongah Sithaw mah anih
to hum, anih loe Sithaw ih thingkhong taengah
duek sut.
8 Sithaw mah Uzzah to danpaek pongah, David
loe poeknawm ai; to pongah vaihni khoek to to
ahmuen to Perez-Uzzah, tiah kawk o.
9 David loe to na niah Angraeng to zit pon-
gah, Angraeng ih thingkhong to kawbangmaw
kaimah khaeah ka sin thai han? tiah a thuih.

6.2 EXO 25.22. **6.3** 1 Sam 7.1,2.

10 David loe angmah ih David vangpui thungah
Angraeng ih thingkhong to phaw ai; Gath kami
Obed-Edom im ah caeh haih ving.
11 Angraeng ih thingkhong loe Obed-Edom im
ah khrah thumto thung oh; to naah Angraeng
mah Obed-Edom hoi anih ih imthung takoh
kaminawk boih to tahamhoihaih paek.
12 Sithaw ih thingkhong pongah, Obed-Edom
hoi a imthung takohnawk boih Angraeng mah
tahamhoihaih paek ti, tiah David siangpahrang
khaeah thuih pae o. To pongah David loe caeh
tathuk moe, Sithaw thingkhong to Obed-Edom im
hoiah David vangpui thungah anghoehaih hoiah
phawh let.
13 Angraeng ih thingkhong kapu kaminawk
mah khok tangkan tarukto takan o pacoengah,
maitaw tae maeto hoi kathawk maitaw caanawk
to angbawnhaih ah a sak.
14 David loe rong kangpha puu kahni to
angkhuk pacoengah, Angraeng hmaa ah tha
pathoh moe, hnawh.
15 To naah David hoi Israel imthung
takohnawk loe, Angraeng ih thingkhong to
hanghaih hoi mongkah lok hoiah aput o tahang.
16 Angraeng ih thingkhong David vangpui
thungah akun naah, Saul canu Mikal mah tapang
khaw thung hoiah a bih; Angraeng hmaa ah
angphet hoi kahnawh David siangpahrang to a
hnuk naah, anih mah Daivid to palung thung
hoiah khet patoek.
17 Angraeng ih thingkhong to phawh o moe,
David mah to thingkhong suek hanah sakcoek ih

6.11 1 Dung 26.4,5.

kahni imthung ah a suek o; to naah David mah
hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih
to Angraeng hmaa ah sak.
18 David mah hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih paek pacoengah, misatuh kami-
nawk ih Angraeng Sithaw hmin hoiah kaminawk
to tahamhoihaih paek.
19 To pacoengah nongpa nongpata tih ai, Israel
kaminawk boih hanah, takaw kae maeto, moi
tetta hoi misurthaih kazaek to paek. To paco-
engah kaminawk loe angmacae im ah amlaem
o.
20 Angmah ih imthung takoh tahamhoihaih
paek hanah, David loe im ah amlaem. Saul
canu Mikal loe David khet hanah angzoh
moe, anih khaeah, Vaihniah Israel siangpahrang
loe kawkrukmaw lensawk; tidoeh na ai kami
rumram mah azathaih tawn ai ah a khuk-
buen to angkhring baktih toengah, a tamna
nongpatanawk hmaa ah anih doeh khukbuen
angkhring toeng, tiah a naa.
21 David mah Mikal khaeah, Nam pa hoi anih
ih imthung takohnawk boih hmaa ah Angraeng
mah ang qoih, anih mah ni kai hae Angraeng ih
Israel kaminawk ukkung ah ohsak. To pongah
Angraeng hmaa ah ka kawnh.
22 Hae hmuen pongah azat ai ah ka oh moe,
poek pahnaemhaih hoiah ka oh han; na thuih ih
tamna nongpatanawk mah kai na pakoeh o aep
tih, tiah a naa.
23 To pongah Saul canu Mikal loe, duek khoek
to caa sah ai ah oh.

6.19 1 Dung 16.43.

7

David khaeah Sithaw loksuekhaih

1 Angraeng mah a taengah kaom misanawk ih
ban thung hoiah loisak pongah, siangpahrang loe
monghaih to tawnh;
2 siangpahrang mah tahmaa Nathan khaeah,
Kai loe sidar thing hoiah sak ih im ah ka oh,
Sithaw ih thingkhong loe kahni imthung ah oh
sut, tiah a naa.
3 Nathan mah siangpahrang khaeah, Na koeh
ih hmuen to sah ah, Angraeng loe nang hoi
nawnto oh, tiah a naa.
4 To naduem ah, Angraeng ih lok to Nathan
khaeah angzoh;
5 ka tamna David khaeah caeh loe, Tipongah
ka ohhaih im nang sak pae han loe?
6 Israel kaminawk Izip prae thung hoiah ka
zaehhoihaih na ni hoi kamtong vaihni ni khoek
to, kai loe im ah ka om ai vop; kahni im ah ni ka
oh; kai loe ahmuen maeto hoi maeto bangah ka
caeh.
7 Israel kaminawk khae hoi ka caehhaih ah-
muen kruek ah, Israel kaminawk pacah hanah
lok ka paek ih Israel acaengnawk khaeah, Tipon-
gah ka ohhaih im na sah o ai loe? tiah ka naa vai
maw?
8 To pongah vaihi ka tamna David khaeah,
Kaimah ih Israel kaminawk uk hanah, tuu-
toephaih, tuu khongkha thung hoiah nang hae
ka lak boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.
9 Na caehhaih ahmuen kruekah kang oh thuih
moe, na hmaa ah kaom misanawk doeh kang tuk

pae boih boeh; vaihi long nuiah kaom kalen koek
kaminawk ih ahmin baktih toengah, na hmin to
kang lensak.
10 Kaimah ih Israel kaminawk ohhaih ahmuen
to ka sak pae moe, nihcae to ka thlingh han,
nihcae loe angmacae ih im ah om o tih, poek
angpho o mak ai; canghnii ih baktih toengah,
nihcae to kasae kaminawk mah pacaekthlaek o
mak ai boeh.
11 Lokcaekkungnawk kaimah ih Israel kami
ukkung ah ka suek nathuem ih baktih toengah,
pacaekthlaek o mak ai boeh; na misanawk thung
hoiah kamongah anghakhaih to kang paek. An-
graeng mah nang hanah im maeto kang sak pae
han, tiah doeh ang thuih.
12 Nang ih aninawk loe akoep boeh, nam-
panawk khaeah nang hak naah, nang pacoengah
na thii ngan hoiah tacawt, na caanawk to ka
pathawk moe, anih ih prae to ka caksak han.
13 Anih mah kai ih ahmin hanah im to sah
tih, anih prae ukhaih angraeng tangkhang loe
dungzan khoek to ka caksak han.
14 Kai loe anih ih ampa ah ka oh han, anih
loe ka capa ah om tih. Anih mah hmuen sah
pazae moeng naehaeloe, anih to kaminawk ih
thingboeng hoiah ka thuitaek moe, kaminawk
mah boh baktiah ka boh han;
15 toe na hmaa ah takhoe ving moe, Saul khae
hoi ka lak ih baktiah, anih khae ih tahmenhaih
to ka la ving mak ai.
16 Na im hoi na ukhaih prae loe dungzan

7.12 Saam 89.3,4; 132.11; Jhn 7.42; Tsk 2.30. **7.14** Saam 89.26,27; 2 Kor 6.18; Heb 1.5. **7.16** Saam 89.36,37.

khoek to cak ueloe, na angraeng tangkhang doeh
dungzan khoek to angdoe tih, tiah a naa.
17 Hae hnuksakhaih hoi loknawk baktih toen-
gah, Nathan mah David khaeah thuih pae.

David lawkthuihaih

18 To naah David siangpahrang loe imthungah
akun, Angraeng hmaa ah anghnut moe, Aw
Angraeng Sithaw, kai loe mi aa? Kai ih imthung
takoh loe kawbangmaw oh moe, hae tih khoek
to nang tapom tahang?
19 Aw Angraeng Sithaw, hae hmuen loe na
mikhnukah tidoeh na ai ni; toe na tamna
imthung takoh hmabang khosakhaih dan to na
thuih coek boeh; Aw Angraeng Sithaw, kami-
nawk nuiah hae tiah maw kho na khan roe?
20 David mah nang khaeah timaw thui thai
vop tih? Aw Angraeng Sithaw, na tamna to na
panoek,
21 na thuih ih lok hoi na koehhaih baktih
toengah, na tamna panoeksak hanah, kalen
parai hae hmuennawk hae na sak boeh.
22 Aw Angraeng Sithaw, na len parai! Nang
baktih mi doeh om ai, tiah kaimacae ih naa hoiah
ka thaih o baktih toengah, nang ai ah loe kalah
Sithaw roe om ai.
23 Sithaw loe angmah hanah kami to pahlong
moe, angmah ih ahmin amtuengsak hanah, long
ah caeh tathuk, prae kalah kaminawk hoi sithaw-
nawk to nangmah ih kaminawk hmaa hoiah
na haek, to tiah kalen parai dawnraihaih to na
sak pae, Izip prae thung hoiah na pahlong ih

7.23 Deu 4.34.

nangmah ih Israel kaminawk baktiah mi maw
kaom?
24 Nangmah ih Israel kaminawk loe, nangmah
hanah dungzan ah na caksak, Angraeng, nang
loe nihcae ih Sithaw ah na oh.
25 Vaihiah Aw, Angraeng Sithaw, na thuih ih na
tamna hoi a imthung takoh to dungzan khoek to
caksak poe ah; na thuih ih lok baktiah sah ah.
26 To tih nahaeloe na hmin to dungzan khoek
to len poe tih; to naah kaminawk mah misatuh
kaminawk ih Angraeng loe, Israel kaminawk
ukkung ah oh! tiah thui o tih. Na tamna David
imthung takoh doeh na hmaa ah cak tih.
27 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel
Sithaw, na tamna khaeah, Nang han im maeto
kang sak pae han, tiah nam tuengsak boeh; to
pongah na tamna mah nang khaeah hae tiah
lawkthuih hanah tha ka lak thaih.
28 Vaihiah Aw Angraeng Sithaw, nang loe
Sithaw ah na oh, na loknawk loe loktang ah oh;
na tamna khaeah kahoih hae hmuennawk hoiah
lok na kam boeh.
29 To pongah vaihi na tamna imthung takoh
tahamhoihaih paek hanah, na palung anghoesak
ah, na mikhnukah dungzan khoek to to tiah
om poe nasoe; aw Angraeng Sithaw, na thuih
tangcae lok baktih toengah, nang ih tahamhoi-
haih rang hoiah na tamna imthung takoh doeh
dungzan khoek to tahamhoihaih hnu nasoe, tiah
lawk a thuih.

8

David pazawkhaih

1 To nathuem ah David mah, Philistin kaminawk to tuk moe, pazawk; Metheg-ammah vangpui doeh Philistin ban thung hoiah a lak.
2 Moab kaminawk doeh a tuk, prae kaminawk to long ah angsongsak moe, nihcae to qui hoiah a tah; hum han ih kami to qui hnetto kasawk hoiah a tah, tahhaih qui maeto kasawk loe a hingsak; to pongah Moab kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe, nihcae to tamut paeksak.
3 To pacoengah Zobah siangpahrang, Rehob capa Hadadezer mah, Euphrates vapui taeng ih praenawk lak let hanah caeh naah, David siangpahrang mah tuk.
4 David mah hrang lakok sangto, hrang angthueng kami sang sarihto, khok hoi misatuh kaminawk sang pumphaeto naeh; hrang lakok cumvaito naeh moe, kalah hrang lakoknawk loe paro pae boih.
5 Zobah siangpahrang Hadadezer abomh hanah Damaska vangpui ah kaom Syria kaminawk angzoh o, toe David mah Syria kami sang pumphae hnetto hum pae boih.
6 David mah Syria prae Damaska ah misatoep kami to suek; Syria kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe, tamut to paek o; David caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah pazawkhaih to paek.
7 Hadadezer tamnanawk mah sin ih sui aphawnawk to David mah lak moe, Jerusalem ah suek.
8 David loe paroeai pop sumkamling doeh Hadadezer mah uk ih Betah hoi Berothai vangpui thung hoiah lak bae vop.

9 David mah Hadadezer ih misatuh kaminawk
pazawk boih boeh, tiah Hamath siangpahrang
Toi mah thaih naah,
10 Toi loe angmah ih misa ah kaom, Hadadezer
to pazawk pongah, anghoe moe, anih to bansin
hanah, a capa Joram to siangpahrang David
khaeah patoeh; Joram mah anih hanah sui,
phoisa, sum kamling hoiah sak ih laom sabae-
nawk to sin pae;
11 David siangpahrang loe to laom sabaenawk
to Angraeng khaeah paek; to pacoengah a
pazawk ih prae thung ih, sui hoi phoisanawk
doeh Angraeng khaeah paek;
12 Syria hoi Moab, Ammon kaminawk,
Philistinnawk hoi Amalek kaminawk; Zobah
siangpahrang, Rehob capa Hadadezer khae hoi
lomh ih hmuennawk doeh a paek boih.
13 Paloi azawn ah Syria kaminawk sang hatlai
tazetto hum pacoengah, David loe paroeai ahmin
amthang.
14 Edom prae thung, Edom prae thung boih ah
misatoep kami to a suek, Edom kaminawk loe
David ih tamna ah oh o; David caehhaih ahmuen
kruekah Angraeng mah pazawkhaih to paek.

David khokhanhaih
(2 Samuel 20.23-26; 1 Chronicles 18.14-17)

15 David loe Israel kaminawk boih ukkung
siangpahrang ah oh moe, angmah ih kaminawk
nuiah toenghaih hoiah kamsoem ah lokcaek.
16 Zeruiah capa Joab loe misatuh angraeng ah
oh moe, Ahilud capa Jehosaphat loe ca tarikkung
ah oh.

8.13 Saam 60.

17 Ahitud capa Zadok hoi Abiathar capa
Ahimelek loe qaima ah oh hoi; Seraiah loe
athung bang toksah khenzawnkung ah oh.
18 Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Peleth
kaminawk ukkung ah oh moe, David capanawk
loe ukkungnawk khenzawnkung angraeng ah oh
o.

9

David hoi Mephiboseth

1 David mah, Jonathan rang hoiah tahmenhaih
kam tuengsak hanah, Saul imthung takoh thung
hoi kanghmat kami oh vop maw? tiah a dueng.
2 To naah Saul imthung ah tamna tok sah, Ziba,
tiah kawk ih kami maeto oh. Anih to David
khaeah kawk o, siangpahrang mah anih khaeah,
Nang loe Ziba maw? tiah a naa. To naah anih
mah, Na tamna kai bae, tiah a naa.
3 Siangpahrang mah anih khaeah, Sithaw tah-
menhaih kam tuengsak hanah, Saul imthung
takoh ah kanghmat kami maeto doeh om ai
boeh maw? tiah a naa. Ziba mah siangpahrang
khaeah, Khokkhaem, Jonathan capa maeto oh
vop, tiah a naa.
4 Siangpahrang mah anih khaeah, To kami
loe naa ah maw oh? tiah a dueng. Ziba
mah siangpahrang khaeah, Khenah, anih loe Lo
Debar avang ah kaom, Ammiel capa Makir im ah
oh, tiah a naa.
5 To pongah siangpahrang David mah anih to
Lo Dabar avang ah kaom, Ammiel capa Makir im
ah kawksak.

9.1 1 Sam 20.15-17. **9.3** 2 Samuel 4.4.

6 Saul capa Jonathan, Jonathan capa Mephi-
boseth David khaeah phak naah, anih hmaa ah
akuep moe, khingyahaih to paek. David mah,
Mephisobeth, tiah kawk. Anih mah, Na tamna
hae ah ka oh, tiah a naa.
7 David mah anih khaeah, Zii hmah, nampa
Jonathan rang hoiah na nuiah tahmenhaih kam
tuengsak han; namsae Saul mah tawnh ih lawk-
nawk boih kang paek let han, nang loe ka caboi
nuiah buh na caa poe tih, tiah a naa.
8 Mephiboseth mah akuep moe, Kadueh ui
baktish kaom, kai hae tih han ih na poek khing
loe, tiah a naa.
9 To naah siangpahrang mah Saul ih tamna,
Ziba to kawk moe, anih khaeah, Saul hoi angmah
ih imthung takohnawk mah tawnh ih hmuen-
nawk boih, na angraeng ih capa hanah ka paek
boeh.
10 To pongah nangmah hoi na caanawk, na
tamnanawk boih mah, anih hanah lawk tok to
sah pae oh loe, na angraeng capa caak hanah
thingthai qumponawk to paek oh; toe na an-
graeng capa, Mephisobeth loe kai ih caboi nuiah
buh caa poe tih, tiah a naa. Ziba loe caa nongpa
hatlai pangato hoi tamna pumphaeto tawnh.
11 To naah Ziba mah siangpahrang khaeah, Na
tamna khaeah ka angraeng siangpahrang mah
sak hanah nang paek ih loknawk boih to na
tamna kai mah ka sak han, tiah a naa. To pongah
Mephibosheth loe siangpahrang ih capanawk
baktih toengah, ka caboi nuiah buhcaak toeng.
12 Mephisobeth mah capa nawkta maeto sak,
anih ih ahmin loe Mika. Ziba imthung takoh ah

kaom kaminawk boih loe Maphiboseth ih tamna
ah oh o.
13 Mephiboseth loe siangpahrang ih caboi
nuiah buhcaak poe pongah, Jerusalem vangpui
ah oh; anih loe khokkhaem hmaek.

10

David mah Ammon kaminawk pazawk

1 To nathuem ah Ammon kaminawk ih siang-
pahrang to duek, anih zuengah a capa Hanun to
siangpahrang ah oh.
2 David siangpahrang mah anih ih ampa loe
ka nuiah tahmenhaih tawnh pongah, Nahash
capa Hanun nuiah tahmenhaih ka tawnh toeng
han angaih, tiah poek. Ampa duek pongah
anih khaeah tahmenhaih amtuengsak hanah, a
tamnanawk to patoeh. David ih tamnanawk
Ammon prae thungah phak o.
3 To naah Ammon acaeng angraengnawk mah
angmacae angraeng Hanun khaeah, David mah
nampa duek pongah na nuiah tahmenhaih
amtuengsak han ih ni a tamnanawk to patoeh,
tiah na poek maw? Tamquta hoiah vangpui to
khet moe, paro han ih na ai maw David mah a
tamnanawk to patoeh, tiah a naa o.
4 To pongah Hanun mah David ih kaminawk to
naeh moe, toektaboe mui ahap aah pae o, khuk-
buen to laetabu khoek to aah pae pacoengah,
patoeh ving.
5 To kawng to David khaeah thuih pae o naah,
nihcae to paroeai azatpawsak pongah, nihcae
tongh hanah kaminawk to patoeh; siangpahrang
mah toektaboe mui tacawt ai karoek to Jeriko

vangpui ah om o raeh, to pacoengah amlaem oh,
tiah a naa.
6 Nihcae loe David han hmuisae ah ni oh o
boeh, tiah Ammon kaminawk mah panoek o
naah, Beth-Rehob vangpui hoi Zobah ih misatuh
Syria kami sang pumphaeto tlai o; to pacoengah
Makah siangpahrang ih misatuh kami sangto hoi
Tob vangpui ih kami sang hatlaihnetto doeh tlai
o let bae vop.
7 To tamthang to a thaih o naah, David mah
Joab hoi misatuh kaminawk boih to patoeh.
8 Ammon kaminawk loe misatuk hanah,
angmacae vangpui khongkha ah atai o; to
naah Zobah, Rehob hoi Tob vangpui ih Syria
misatuh kaminawk hoi Makah siangpahrang ih
kaminawk doeh angmacae koehah azawn ah
amkhueng o.

9 Misanawk ahnuk ahmaa oh o boeh, tiah Joab
mah hnuk naah, Israel thungah kahoih koek
misatuh kaminawk to qoih moe, Syria kaminawk
to tuksak;
10 kalah misatuh kaminawk boih loe amnawk
misatuh angraeng Abishai ban ah suek moe,
Ammon kaminawk to tuksak.
11 Joab mah, Syria kaminawk loe kai hanah
thacak o hmoek nahaeloe, kai abomh hanah
angzo ah; toe Ammon kaminawk loe nang hanah
thacak o hmoek nahaeloe, nang to kang bomh
han hmang.
12 Thacaksak loe, aimacae kami hoi aimacae
Sithaw ih vangpui hanah misahoihaih hoiah tuh
o si; a mikhnukah hoih tih baktih toengah,
Angraeng mah sah tih hmang, tiah a naa.

13 To pacoengah Joab hoi a taengah kaom
misatuh kaminawk loe, Syria misatuh kaminawk
to tuk hanah caeh o; to naah nihcae ih misanawk
loe anih hmaa ah cawnh o.
14 Syrianawk loe cawnh o boeh, tiah Am-
mon kaminawk mah hnuk o naah, nihcae doeh
Abishai hmaa hoiah cawnh o moe, vangpui
thungah akun o. To pongah Joab doeh Ammon
prae hoiah amlaem moe, Jerusalem ah caeh.

15 Israel kaminawk mah pazawk boeh, tiah Syr-
ianawk mah panoek o naah, nihcae loe nawnto
amkhueng o let.
16 Hadadezer mah vapui yaeh ih Syria kami-
nawk to kawk moe, Helam vangpui ah caehsak;
Hadadezer ih misatuh angraeng Shobek mah
nihcae to caeh haih.
17 To lok to David khaeah thuih pae o naah, Is-
rael kaminawk to nawnto pakhueng pacoengah,
Jordan vapui to angkat o moe, Helam vangpui ah
caeh o; Syria kaminawk loe angphaeng o moe,
David to tuk o.
18 Toe Syria kaminawk loe Israel kaminawk
hmaa ah cawnh o; David mah hrang lakok
nuiah angthueng kami cumvai sarihto, khok hoi
misatuh kami sang quipalito hum pae. Nihcae
ih misatuh angraeng Shobek doeh hum o moe,
to ah duek.
19 Israel kaminawk mah Hadadezer to pazawk
boeh, tiah Hadadezer ih angraengnawk mah
hnuk o naah, Israel kaminawk hoiah angdae-
hhaih to sak o moe, nihcae hanah tamna tok to
sak pae o; to pongah Syrianawk mah Ammon
kaminawk abomh hanah zit o boeh.

11

David hoi Bethsheba

1 Saning boeng moe, siangpahrangnawk misatukhaih tue phak naah, David mah Joab to siangpahrang ih tamnanawk, Israel kaminawk boih hoi nawnto misatuk naah patoeh, nihcae mah Ammon kaminawk to hum o moe, Rabbah vangpui to ven o. Toe David loe Jerusalem vangpui ah oh.

2 Khawnbang duem ah David loe a iihhaih ahmuen hoiah angthawk moe, a ohhaih siangpahrang imphu ah amkaeh; to naah tui kamthluh nongpata maeto a hnuk. To nongpata loe paroeai kranghoih.

3 David mah to nongpata loe mi maw, tiah panoek hanah, kami patoeh moe, duengsak; to naah to kami mah, Anih loe Hit kami Uriah ih zu, Eliam canu Bethsheba na ai maw? tiah a naa.

4 To naah David mah laicaehnawk to patoeh moe, laksak; nongpata to anih khaeah angzoh naah, anih to a iih haih; nongpata loe kaciim ai hmuen pasaeh pacoengah, angmah im ah amlaem let.

5 Nongpata loe zokpomh; zokpomh boeh, tiah David khaeah thuih pae o.

6 To pongah David mah Joab khaeah, Hit kami Uriah to na patoeh ah, tiah a naa. To pongah anih mah Uriah to patoeh.

7 Uriah anih khaeah phak naah, siangpahrang mah Joab ih akawng, misatuh kaminawk ih akawng hoi misatukhaih kawng to dueng.

11.1 1 Dung 20.1.

8 David mah Uriah khaeah, Na im ah caeh
tathuk loe, na khok to amsae ah, tiah a naa.
Uriah loe siangpahrang im hoiah tacawt, anih
caeh pacoengah siangpahrang mah caaknaek-
nawk pat pae.
9 Toe Uriah loe angmah angraeng ih tam-
nanawk hoi nawnto siangpahrang thok taengah
iih; angmah im ah caeh tathuk ai.
10 Uriah loe angmah im ah caeh tathuk ai, tiah
David khaeah thuih pae o naah, anih mah Uriah
khaeah, Kholong caehhaih ahmuen hoiah nang
zoh na ai maw? Tipongah nangmah im ah na
caeh ai loe? tiah a naa.
11 Uriah mah David khaeah, Sithaw
thingkhong, Israel kaminawk hoi Judah
kaminawk loe kahni imthung ah oh o; ka
angraeng Joab hoi ka angraeng ih tamnanawk
doeh taw ah ni atai o; kawbangmaw ka naekcaak
moe, ka zu khaeah iih hanah im ah kam laem
thai tih? Nang na hing moe, na pakhra hing
baktih toengah, hae baktih hmuen hae ka sah
mak ai, tiah a naa.
12 To naah David mah Uriah khaeah, Vaihni loe
cam raeh, khawnbangah kang patoeh let han,
tiah a naa. To pongah Uriah loe, to na ni hoi
akhawnbang khoek to Jerusalem vangpui ah oh.
13 David mah anih to kawk pongah, anih loe
David hmaa ah buhcaak; David mah anih to mu
paqui khoek to naeksak; toe duembangah loe
angmah angraeng ih tamnanawk hoi nawnto iih
hanah a caeh; angmah im ah caeh ai.

14 Khawnbangah loe David mah Joab khaeah
ca tarik moe, Uriah hnukah pat pae.

15 To ih ca pongah, Misa pop koekhaih ahmuen
ah Uriah to patoeh ah, misa mah anih to hum
moe, paduek hanah, anih to hnukbang amlaem
taak ah, tiah a naa.
16 To pongah Joab mah vangpui to tuk naah,
misa pop koek, tiah a poek ih ahmuen ah Uriah
to patoeh.
17 Vangpui ih kaminawk angzoh o moe, Joab to
tuk o naah, thoemto David ih kaminawk to duek
o; Hit kami Uriah doeh to ah duek toeng.
18 To pacoengah Joab mah David khaeah,
misatukhaih kawng kakoep ah thuih pae hanah,
kami to patoeh.
19 Joab mah laicaeh ah patoeh ih kami khaeah,
Misatukhaih kawng boih siangpahrang khaeah
na thuih pae naah,
20 siangpahrang palungphui moe, Tipongah
vangpui kanghnai ah na caeh o loe? Sipae nui
hoiah na kaat o tih, tiah na panoek o ai maw?
21 Jerubbeseth capa Abimelek loe mi mah maw
hum? Anih to Thebez vangpui ah nongpata
maeto mah tapang nui hoiah caangkaehhaih
thlung palet thuih moe, a duek na ai maw?
Tipongah sipae hoi kanghnai ah na caeh o loe,
tiah lokdueng nahaeloe, anih khaeah, Hit kami
na tamna Uriah loe duek boeh, tiah thui paeh,
tiah a naa.
22 Joab mah thuih pae ih baktih toengah, to
laicaeh mah siangpahrang khaeah thuih pae.
23 Laicaeh mah David khaeah, Kaminawk mah
kaicae ang pazawk o, kaicae tuk hanah taw

11.21 Lokcaekkung 9.53.

khoek to angzoh o; toe nihcae to vangpui sipae
khoek to ka patom o.
24 To naah nihcae mah sipae nui hoiah na tam-
nanawk to palaa hoiah kah o pongah, thoemto
siangpahrang ih tamnanawk loe duek o boeh; na
tamna Hit kami Uriah doeh to ah duek toeng, tiah
a naa.
25 David mah to ih laicaeh khaeah, Joab khaeah
hae tiah thuih pae hanah lokpat; hae hmuen
pongah poeknawm ai ah om hmah; sumsen
mah kami maeto hum baktih toengah, kalah
maeto doeh a hum. Misatuk thacaksak loe,
vangpui to phrae paeh, tiah a naa. Hae tiah Joab
thapaekhaih lok to thui pae ah, tiah a naa.
26 Uriah zu mah a sava duek ving boeh, tiah
thaih naah palungset.
27 Palungset dip pacoengah, David mah nong-
pata to angmah im ah kawk hanah kami to
patoeh; to tiah nongpata loe anih ih zu ah oh
moe, anih han capa maeto sak pae. Toe David
mah sak ih hmuen nuiah Angraeng anghoe ai.

12

David dawnpakhuemhaih

1 Angraeng mah Nathan to David khaeah
patoeh; David khaeah caeh moe, anih khaeah,
Vangpui thungah kami hnetto oh, maeto loe
angraeng moe, maeto loe amtang.
2 Angraeng kami loe tuu hoi maitaw paroeai
tawnh;
3 toe kamtang kami loe minawk khaeah qan ih
tuu tala maeto khue ai ah loe kalah tidoeh tawn

12.1 Saam 51.

ai; to tuu to anih mah pacah, tuu loe a caanawk
hoi nawnto qoeng o tahang; tuu loe pacahkung
ih buh to caak moe, anih mah naek ih tui to naek
toeng; pacahkung ih ban ah iih pongah, canu
baktiah a khet.
4 Angvin maeto angraeng im ah angzoh, toe
angraeng loe angvin pacah hanah angmah ih
tuu hoi maitawnawk to paawt pongah, kamtang
kami ih tuu caa to lak pae moe, angmah khaeah
angzo vangvin caak hanah boh pae, tiah a naa.
5 To naah David loe to tiah kaom kami nuiah
paroeai palungphui moe, Nathan khaeah, An-
graeng loe hing baktih toengah, to baktih hmuen
sah kami loe duek han oh!
6 Tahmenhaih tawn ai ah to baktih hmuen to a
sak pongah, tuu caa alet palito laemsak han oh,
tiah a naa.
7 To naah Nathan mah David khaeah, To kami
loe nang ni! Israel Angraeng Sithaw mah, Israel
nuiah siangpahrang ah situi kang bawh moe,
Saul ban thung hoiah kang pahlong;
8 na angraeng ih im to nang hanah kang paek,
na angraeng ih zunawk to na ban ah kang paek,
Israel hoi Judah imthung takoh to kang paek;
hae hmuen hae zetta, tiah na poek nahaeloe, to
baktih kalah hmuennawk doeh kang paek let bae
han vop, tiah thuih.
9 Tipongah a mikhnukah kahoih ai hmuen na
sak moe, Angrang mah paek ih lok na patoek loe?
Sumsen hoiah Hit acaeng Uriah to na hum moe, a
zu to na lomh pae; Ammon kaminawk ih sumsen
hoiah anih to na hum.
10 Ka lok tidoeh na sah ai moe, Hit kami Uriah
ih zu to na lomh pongah, sumsen mah vaihi na

imthung takoh to caehtaak mak ai boeh.
11 Angraeng mah, Khenah, na imthung takoh
thung hoiah sethaih ka tacawtsak han; na
mikhnukah na zunawk to ka lak moe, na imtaeng
kami khaeah ka paek han; anih mah na zunawk
to khodai ah iip haih tih.
12 Nang mah hae hmuen hae tamquta hoiah na
sak, toe kaimah loe to hmuen to Israel kaminawk
boih mikhnukah, khodai ah ka sak han, tiah
thuih, tiah a naa.
13 To naah David mah Nathan khaeah, An-
graeng hmaa ah ka zae moeng boeh, tiah a naa.
To naah Nathan mah, Angraeng mah na zaehaih
lak ving boeh pongah, na dueh mak ai.
14 Toe hae tiah na sak ih hmuen mah, Angraeng
ih misanawk hanah kasaethuihaih loklam na
paek pongah, na sak ih na caa loe dueh tih, tiah
a naa.
15 Nathan loe anih im hoiah tacawt. Uriah
zu mah David hanah sak pae ih, a capa to
Angraeng mah boh pongah, nawkta loe ngannat
nung parai.

David capa duekhaih

16 To pongah David mah nawkta han Sithaw
khaeah tahmenhaih hnik; David loe imthung ah
caeh moe, buhzah; aqum puek long ah angsong.
17 A imthung ih kacoehtanawk mah, anih to
pathawk hanah, ataeng ah caeh o; toe anih mah
angmak pae; nihcae hoi buh nawnto caa pae ai.
18 Ni sarihto naah loe nawkta to duek; David ih
tamnanawk mah anih khaeah nawkta loe duek
boeh, tiah thuih pae hanah zit o; nihcae mah,

12.11 2 Samuel 16.22.

Khenah, nawkta hing nathuem ah mataeng doeh,
anih khaeah thuih pae ih lok to anih mah tahngai
han koeh ai; nawkta loe duek ving boeh, tiah thui
pae o nahaeloe, angmah hoi angmah to zit kaom
hmuen sah lat moeng doeh om tih, tiah a thuih
o.
19 A tamnanawk mah tamquta hoiah thuih o
ih lok to David mah hnuk naah, nawkta loe
duek boeh, tiah panoek. To pongah David mah
a tamnanawk khaeah, nawkta loe duek boeh
maw? tiah a dueng. Nihcae mah, Ue, nawkta
loe duek ving boeh, tiah a naa o.
20 To naah David loe long hoiah angthawk, tui
amthluk moe, hmuihoih tui to angnok; khuk-
buen to angkraih moe, Angraeng imthung ah
caeh pacoengah, Angraeng to bok; to pacoengah
angmah im ah caeh moe, buhcaak hanah a hnik;
a tamnanawk mah caaknaek to patoem pae o
moe, a caak.
21 A tamnanawk mah, Tikhoe hae tiah na oh
loe? Nawkta hing nathung ah buh na zah moe,
na qah; nawkta duek naah loe, nang thawk moe,
buh aan to na caak lat, tiah a naa o.
22 Anih mah, Nawkta hing let thai hanah,
Sithaw mah kai na tahmen tih maw, tahmen
mak ai, tiah mi mah doeh panoek ai, to pongah
nawkta hing nathung ah buh ka zah moe, ka qah,
tiah a naa.

Solomon tapenhaih

23 Toe vaihi nawkta loe duek boeh; tih han ih
buh ka zah han vop loe? Anih to ka hingsak let
thai tih maw? Anih khaeah ni kai ka caeh han;

toe anih loe kai khaeah amlaem let mak ai boeh,
tiah a naa.
24 To naah David mah a zu Bethsheba to
pathloep; to pacoengah ataeng ah caeh moe, a iih
haih; anih mah capa maeto sak pae let; anih ih
ahmin to Solomon, tiah sak. Anih loe Angraeng
mah palung.
25 Angraeng mah anih to palung pongah, Je-
didiah, tiah ahminphui hanah tahmaa Nathan
khaeah lokpaek.

Ammon kaminawk pazawkhaih

26 To naah Joab mah Ammon kaminawk
ih Rabbah vangpui to tuk moe, siangpahrang
ohhaih vangpui to lak.
27 To naah Joab mah David khaeah laicaeh pa-
toeh moe, Rabbah vangpui to ka tuk pacoengah,
vangpui mah caak ih tui to ka lak boeh.
28 To pongah vaihi anghmat kaminawk to kok
ah, vangpui to tuh loe, laa ah; to tih ai nahaeloe,
vangpui to ka lak moe, kaimah ih ahmin ka sak
han boeh, tiah a naa.
29 To pongah David mah kaminawk boih to kok
moe, Rabbah vangpui tuk hanah caeh moe, a lak.
30 Nihcae siangpahrang lu nui ih angraeng lu-
muek to lak pae o moe, David lu nuiah angmuek
o sak; vangpui thung ih paroeai hmuennawk to
lak pae o.
31 To ah kaom kaminawk to caeh haih moe,
sarang hoi sak han koi kaom tok, cakaa hoi sak
han koi kaom tok, sum aahhaih bang ih toknawk
to a paek moe, amlai long sakhaih ahmuen ah
toksaksak. Vangpui ih kaom Ammon kaminawk
boih to tiah tok saksak. To pacoengah David hoi

angmah ih kaminawk boih Jerusalem ah amlaem o.

13

Amnon hoi Tamar

1 David capa Absalon loe kranghoih parai
Tamar, tiah kawk ih tanuh maeto tawnh; David
capa Amnon mah anih to koeh pae khruek.
2 Amnon loe angmah ih tanuh Tamar to koeh
khruek pongah ngannat. Anih loe kacuem tangla
ah oh moe, anih nuiah sak koeh baktiah hmuen
sak hanah angcoeng pae thai ai.
3 Toe Amnon loe David ih amnawk, Shimeah
capa Jonadah to ampui ah tawnh. Jonadah loe
alinghaih bangah palungha kami ah oh.
4 Anih mah Amnon khaeah, Siangpahrang
capa ah na oh, toe tipongah nito pacoeng nito tak
na zaek loe? Nang thui thai tih maw? tiah a naa.
Amnon mah anih khaeah, Kamnawk Absalom
tanuh, Tamar to ka koeh khruek, tiah a naa.
5 Jonadab mah anih khaeah, Na iihhaih ah-
muen ah angsongah loe, nganna angsah ah; nang
khet hanah nampa angzoh naah, anih khaeah,
Tahmenhaih hoiah ka tanuh Tamar to angzo
nasoe loe, caaknaek maeto na pacah nasoe; ka
mikhnukah caaknaek thong nasoe loe, a ban hoi
na pacah nasoe, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 To pongah Amnon loe angsong moe, nganna
angsak; siangpahrang loe anih khet hanah
angzoh, to naah Amnon mah anih khaeah, Tah-
menhaih hoiah ka tanuh Tamar to angzo nasoe,
ka mikhnukah takaw to na sah pae nasoe loe, a
ban hoiah na pacah nasoe, tiah a naa.

7 To pongah David mah Tamar im ah kami
to patoeh, Na thangqoi Amnon im ah caeh loe,
caaknaek thong paeh, tiah a naa.
8 To pongah Tamar loe nganna angsah a
thangqoi, Amnon im ah caeh, takaw dip ahap to
lak moe, a naep; a mikhnukah takaw to haek pae.
9 Tamar mah laom to lak pacoengah takaw to
paek, toe caa pae ai. Kaminawk hae ahmuen
hoiah tacawt o boih ah, tiah Amnon mah a naa.
To pongah kaminawk loe tacawt o boih.
10 To naah Amnon mah Tamar khaeah, Na ban
pongah ka caak hanah, ka iihhaih ahmuen ah
sin ah, tiah a naa. To pongah Tamar mah, a sak
ih takaw to lak moe, a thangqoi Amnon iihhaih
imthung ah sin pae.
11 Toe caak hanah anih mah sin pae naah,
angmah ih tanuh to Ammon mah naeh moe, anih
khaeah, Ka tanuh, nawnto iip hoi si, tiah a naa.
12 Anih mah, Ka thangqoi, tha patoh hoiah hae
tiah na sah nganga hmah! Hae baktih hmuen
hae Israel thungah sak han om ai, kasae hae
hmuen hae sah hmah.
13 Kai loe kawbangmaw azathaih hoiah ka om
ueloe, nang doeh kawbangmaw na om tih? Israel
thungah amthu koek kami maeto ah ni na om
tih. Tahmenhaih hoi siangpahrang khaeah thui
ah, to tih nahaeloe na paek ai ah om mak ai, tiah
a naa.
14 Toe a thuih ih lok to tahngai pae ai; anih loe
Tamar pongah thacak kue kami ah oh pongah,
tha patohhaih hoiah anih to zae haih.

15 To tiah oh pacoeng loe Amnon mah Tamar
to paroeai hnukma. Canghniah koeh khruek

nathuem ih pongah doeh hnukma kue boeh.
Amnon mah anih khaeah, Angthawk loe, caeh
lai ah, tiah a naa.
16 Anih mah Amnon khaeah, Ka caeh mak ai!
Nang haek nahaeloe ka nuiah na sak ih hmuen
pongah zaehaih len kue tih, tiah a naa. Toe anih
mah thuih ih lok to tahngai pae ai.
17 A toksah tamna maeto a kawk moe, Hae
nongpata hae hae imthung hoiah haek ah loe,
thok khaa thui caeng ah, tiah a naa.
18 To pongah a toksah tamna mah, kacuem
tangla rong congca khukbuen angkhuk siang-
pahrang canu to tasa bangah haek moe, thok
takraeng thuih caeng.
19 Tamar loe a lu ah maiphu to angphuih moe,
a khukbuennawk to asih, a lu nuiah ban koeng
moe, qah hoiah caeh.
20 To naah a thangqoi Absalom mah anih
khaeah, Na thangqoi Amnon mah ang zae haih
maw? Ka tanuh, om duem ah; anih loe na
thangqoi ni; na palung thungah suem poe hmah,
tiah a naa. Tamar loe dawnraihaih hoiah a
thangqoi Absalom im ah oh sut.
21 David siangpahrang mah to kawngnawk
boih to thaih naah, paroeai palungphui.
22 Absalom loe Amnon khaeah kasae lok maw,
kahoih lok maw vaito doeh thui vai ai; a tanuh
tha patohhaih hoiah zae haih pongah Amnon to
hnukma.

Absalom mah Amnon to hum

23 Saning hnetto oh pacoeng loe, Absalom
loe Ephraim prae taeng ih Baal-Hazor vang ah
tuumui aah haih poih to sak; to naah Absalom

mah siangpahrang capanawk boih poihkung ah
kawk.
24 Absalom loe siangpahrang khaeah caeh moe,
anih khaeah, Na tamna mah Tuumui aahhaih
poih to ka sak; na tamnanawk to kawk loe,
siangpahrang, nang doeh nihcae hoi nawnto
poihkung ah angzo toeng ah, tiah a naa.
25 Siangpahrang mah, Ka capa, to tih na ai ni;
kaminawk boih to caehsak hmah; nang hanah
hmuen kazit ah kaom o moeng tih, tiah a naa.
Absalom mah pacae nganga, toe anih loe caeh
han angmak pae; toe tahamhoihaih a paek.
26 To naah Absalom mah, Nang zo ai nahaeloe,
kamnawk Amnon doeh angzo toeng nasoe, tiah a
naa. Siangpahrang mah, Tih hanah anih to nang
hoi nawnto caeh han angaih loe? tiah a naa.
27 Toe Absalom mah hnik pae khruek pongah,
siangpahrang capanawk to Amnon hoi nawnto
caehsak boih.
28 Absalom mah a tamnanawk khaeah, Tahn-
gai oh; Amnon misurtui naek moe, paquih naah,
kai mah Amnon to bop oh, tiah kang thuih o han,
to naah anih to hum oh; zii o hmah; kaimah
lok kang paek o boeh, na thacak o sak loe,
misahoihaih hoiah om oh, tiah a thuih pae.
29 To pongah Absalom mah thuih ih lok baktih
toengah Absalom ih tamnanawk mah Amnon
nuiah sak o. To naah siangpahrang capanawk
boih angthawk o, angmacae ih mule hrang
angthueng o moe, cawnh o.
30 Loklam ah caeh o li naah, to tamthang to
David khaeah thuih pae o; Absalom mah siang-
pahrang capanawk to hum boih boeh, maeto

doeh pathlung ai boeh, tiah thuih pae o.
31 To naah siangpahrang loe angthawk tahang
moe, a khukbuen to asih pacoengah, long ah
angsong; a tamnanawk boih doeh khukbuen to
asih o moe, a taengah angdoet o toeng.
32 Toe David amnawk Shimeah capa Jonadab
mah, Siangpahrang capanawk to hum boih boeh,
tiah ka angraeng mah poek han om ai; Amnon
khue ni duek. Amnon mah Absalom tanuh
Tamar to zae haih ni hoi kamtong, amnawk
nuiah hae tiah sak hanah pacaeng roe boeh.
33 Siangpahrang capanawk duek boih boeh,
tiah ang thuih o ih lok to ka angraeng siang-
pahrang nang mah tang han om ai; Amnon khue
ni duek, tiah a naa.

Absalom Geshur ah cawnhaih

34 To naah Absalom loe cawnh ving boeh.
Misatoep kami mah khet naah, a hnukbang ah
kaom mae taeng ih loklam ah angzo kapop parai
kami to a hnuk,
35 Jonadab mah siangpahrang khaeah, Khenah,
siangpahrang capanawk hae ah ang zoh o boeh;
na tamna kai mah kang thuih ih lok baktiah ni
oh, tiah a naa.
36 Anih mah lokthuih pacoengah, siang-
pahrang capanawk to angzoh o moe, tha hoiah
qah o; siangpahrang doeh a tamnanawk boih hoi
nawnto qah.
37 Toe Absalom loe cawnh moe, Geshur siang-
pahrang Ammihud capa Talmai khaeah caeh.
David siangpahrang loe a capa to ni thokkruek
qah haih.

13.37 2 Samuel 3.3.

38 Absalom loe cawnh moe, Geshur khaeah
caeh pacoengah, to ah saning thumto thung oh.
39 Amnon loe duek boeh moe, anih ih palung
khuek tih boeh pongah, David siangpahrang
hinghaih mah Absalom to dawn parai, anih
khaeah caeh hanah a koeh khruek.

14

Absalom Jerusalem ah amlaem

1 Siangpahrang mah Absalom to dawn parai
boeh, tiah Zeruiah capa Joab mah panoek.
2 To pongah Joab mah Tekoa vangpui ah
kami maeto patoeh moe, palungha nongpata
maeto kawksak. To nongpata khaeah, Palungsae
parai baktiah angsah paeh loe, palungsethaih
khukbuen to angkhuk ah; na tak ah situi angnok
hmah; kadueh kami nuiah palungsae parai kami
baktiah angsah ah;
3 siangpahrang khaeah caeh loe, hae tiah
lokthui ah, tiah patuk.
4 Tekoa vangpui ih nongpata loe siangpahrang
khaeah caeh moe, a hmaa ah azat paekhaih
hoiah long ah akuep pacoengah, Aw siang-
pahrang, na bom ah, tiah a naa.
5 Siangpahrang mah to nongpata khaeah, Tih
raihaih maw na tawnh, tiah a naa. Anih mah,
Kai loe lamhmai ah ka oh; ka sava loe duek ving
boeh.
6 Na tamna kai loe ca nongpa hnetto ka tawnh;
nihnik loe lawk ah oh hoi moe, angboh hoi,
maeto hoi maeto angboh hoi naah tapraekkung
midoeh om ai; to naah maeto mah kalah maeto
to boh maat.

7 To pongah khenah, a imthung takoh boih
na tamna kai khaeah angzoh o moe, Amya
hum kami to tacawtsak ah, anih to amya hum
zuengah ka hum o han; qawktoep kami doeh
om ai ah ka hum o han, tiah ang naa o. To tiah
sah o nahaeloe kanghmat kai ih hmaisa-ae doeh
nihcae mah paduek o tih; ka sava ih ahmin hoi
ka caa maeto doeh long ah om o sak mak ai, tiah
a naa.

8 Siangpahrang mah nongpata khaeah, Im ah
amlaem ah; nang kawng to ka thuih han hmang,
tiah a naa.
9 Tekoa vangpui ih nongpata mah siang-
pahrang khaeah, Ka angraeng siangpahrang,
Ahmin sethaih loe kaimah hoi kampa imthung
takoh nuiah om nasoe, siangpahrang hoi siang-
pahrang ih angraeng tangkhang nuiah zaehaih
om hmah nasoe, tiah a naa.
10 Siangpahrang mah, Mi kawbaktih doeh nang
khaeah lokthui nahaeloe, anih to kai khaeah
angzo haih ah, anih mah raihaih na paek let mak
ai boeh, tiah a naa.
11 To nongpata mah, To tiah nahaeloe athii tho
pongah athii hnih kaminawk mah ka capa hum
o han ai ah, siangpahrang mah Angraeng khaeah
lokkamhaih sah pae nasoe, tiah a naa. To naah
anih mah, Angraeng loe hing baktih toengah,
na capa ih sam maeto mataeng doeh long ah
angmuen mak ai, tiah a naa.

12 To naah nongpata mah, na tamna kai hae
siangpahrang khaeah lok vaito mah na thuisak
raeh, tiah a naa. Anih mah thui khae, tiah a naa.
13 To naah to nongpata mah, To tiah nahaeloe

tipongah Sithaw kaminawk nuiah hae baktih hmuen na sak loe? Siangpahrang mah haek ih a capa to kawk let ai pongah, siangpahrang mah hae lokthuih naah, a sak ih zaehaih to panoek ai maw?

14 Long ah bawh ih tui loe la let thai ai baktih toengah, aicae loe a duek o boih han oh; Sithaw loe kami mikhmai khethaih tawn ai; toe Anih loe a haek ih kami kawk lethaih loklam to a poek.

15 Kaminawk mah kai ang pazih o pongah, ka angraeng siangpahrang khaeah hae lokthuih hanah vaihi kang zoh. Na tamna kai mah, siangpahrang khaeah lok ka thuih han vop, a tamna mah thuih ih lok to siangpahrang mah na sah pae khoe doeh om tih.

16 Sithaw mah paek ih qawktoephaih long hoiah paduek hanah patoem kami ih ban thung hoiah kaimah hoi ka capa, angmah ih tamna nongpata to pahlong khoe doeh om tih.

17 Vaihi na tamna kai hae, Ka angraeng siang-pahrang ih lok mah monghaih na paek nasoe; ka angraeng siangpahrang loe, kasae kahoih poekthaih Sithaw ih van kami baktiah ni oh. To pongah na Angraeng Sithaw loe nang hoi nawnto om nasoe, tiah a naa.

18 To naah siangpahrang mah nongpata khaeah, Kang dueng ih lok to angphat hmah, tiah a naa. To naah nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, vaihi na thui ah, tiah a naa.

19 To naah siangpahrang mah, Hae hmuen sak hanah Joab mah maw ang thuisak? tiah a dueng. Nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, nang

---

14.17 2 Samuel 19.27.

na hing baktih toengah, ka angraeng siang-
pahrang mah thuih ih lok loe, mi mah doeh
banqoi bantang pathui thai mak ai; Ue, na tamna
Joab mah hae hmuennawk hae sak hanah ang
pacae moe, na tamna mah thuih han koi loknawk
doeh ang patuk.
20 Vaihi kaom hmuen baktiah sak hanah na
tamna Joab mah ang thuih; ka angraeng nang loe
Sithaw ih van kaminawk baktiah palunghahaih
na tawnh pongah, long nuiah kaom hmuennawk
to na panoek boih, tiah a naa.
21 To naah Joab khaeah, Khenah, hae hmuen-
nawk ka paek boih boeh; Caeh loe, thendoeng
Absalom to kawk let ah, tiah a naa.
22 Joab mah khingyahaih hoiah long ah akuep
moe, Ka angraeng siangpahrang, na tamna
hnikhaih nang paroi pae pongah, na tamna
loe ka angraeng siangpahrang hmaa ah mikcuk
naakrak ah ka oh, tiah ka panoek, tiah anghoe-
haih lok to a thuih.
23 To pacoengah Joab loe Geshur ah caeh moe,
Absalom to Jerusalem ah amlaem haih let.
24 Toe siangpahrang angmah, Ka mikhmai hnu
ai ah, angmah ih im ah caeh poe nasoe, tiah
a naa. To pongah Absalom loe siangpahrang
mikhmai hnu ai ah, angmah im ah caeh poe.

David mah Absalom tahmen

25 Israel prae thung boih ah Absalom baktiah
minawk mah pakoeh ih, kranghoih kami midoeh
om ai. A khokpadae hoi a lu khoek to coek koi
om ai.
26 Lu nui ih sam azit hmoek pongah, san-
ing kruek sam to aah, a sam to tah naah

siangpahrang im ih kazit tahhaih shekel cumvai
hnetto oh.
27 Absalom mah capa thumto hoi canu maeto
sak; a canu loe Tamar, tiah ahmin phui moe,
kranghoih parai.

28 Absalom loe siangpahrang mikhmai hnu ai
ah saning hnetto thung Jerusalem vangpui ah oh.
29 To pongah anih to siangpahrang khaeah
caeh haih hanah, Absalom mah Joab khaeah
kami patoeh; toe Joab mah anih khae caeh han
angmak pae. Absalom mah anih kawk hanah
kami patoeh let, toe caeh pae ai.
30 To pongah Absalom mah a tamnanawk
khaeah, Khenah, Joab ih lawk loe kai ih lawk
taengah oh, a lawk ah Barli cang to patit; caeh oh
loe hmai hoi thlaek pae oh, tiah a naa. To pongah
Absalom ih tamnanawk mah lawk to hmai hoiah
thlaek pae o.
31 To naah Joab loe angthawk moe, Absalom
im ah caeh pacoengah anih khaeah, Tipongah na
tamnanawk mah kai ih lawk hmai hoiah thlaek
o loe? tiah a dueng.
32 Absalom mah Joab khaeah, Khenah, Tipon-
gah maw Geshur vangpui hoiah hae ah kang
zoh? To vangpui ah vaihi khoek to ka oh vop
hahaeloe hoi tih, tiah siangpahrang khaeah nang
thuih pae hanah kang kawk. Vaihi siangpahrang
ih mikhmai hnuk hanah ka koeh, ka sakpazae-
haih om nahaeloe, na hum nasoe, tiah a naa.
33 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah
caeh moe, to lok to a thuih pae. To naah
siangpahrang mah Absalom to kawk, anih loe
siangpahrang khaeah caeh moe, a hmaa ah

long ah akuep; to pacoengah siangpahrang mah
Absalom to mok.

15

Absalom mah David tukhaih

1 To naah Absalom mah angmah hanah hrang
hoi hrang lakok to sak moe, a hmaa ah kami
quipangato cawnhsak.
2 Anih loe khawnbang khawnthaw ah angth-
awk moe, khongkha akunhaih loklam ah ang-
doet. Lokpunghaih oh naah siangpahrang
khaeah lok takroek han angzo kaminawk boih to,
Absalom mah angmah khaeah kawk moe, Nang
loe naa vangpui ih kami maw? tiah a dueng. To
kami mah, Na tamna kai loe Israel acaeng thung
ih kami ni, tiah a naa.
3 To naah Absalom mah anih khaeah, Khenah,
na thuih ih lok loe hoih moe, toeng; toe na lok
tahngai hanah siangpahrang ih kami midoeh om
ai, tiah a naa.
4 To pacoengah Absalom mah, Prae thun-
gah kai hae lokcaekkung ah ka oh nahaeloe,
lokpunghaih tawn kami hoi lokthuih han tawn
kaminawk kai khaeah angzoh o naah, kai mah
anih hanah katoeng ah lok ka caek pae han, tiah
a naa.
5 Mi kawbaktih kami doeh anih khaeah caeh
moe, a hmaa ah akuep o naah, Absalom mah
anih to ban hoiah pazut, anih to patawnh moe,
a mok.
6 Absalom loe siangpahrang khae lokthuih han
angzo Israel kaminawk boih khaeah to tiah sak;
to pongah Israel kaminawk ih palungthin to lak
thaih.

7 Saning quipalito boeng naah loe, Absalom
mah siangpahrang khaeah, Hebron ah ka caeh
moe, ka sak ih Angraeng khaeah lokkamhaih
baktih toeng ah ka sak han.
8 Na tamna kai Syria prae Geshur vangpui
ah ka oh naah, Angraeng mah Jerusalem ah
amlaemsak let nahaeloe, Hebron ah Angraeng to
ka bok han, tiah lokkamhaih ka sak boeh, tiah a
naa.
9 Siangpahrang mah anih khaeah, Longhoihta
hoiah caeh ah, tiah a naa. To pongah anih loe,
Hebron ah caeh.
10 To naah Absalom mah Israel prae boih
ah tamquta hoi laicaehnawk to patoeh moe,
Mongkah lok na thaih o naah, Absalom loe,
Hebron ah siangpahrang ah oh, tiah thui oh, tiah
a naa.
11 Absalom loe Jerusalem ih kami cumvai
hnetto hoi nawnto caeh; to kaminawk loe poekci-
imhaih hoiah caeh o, to ah kaom hmuen to
tidoeh panoek o ai.
12 Absalom mah David poekhaih kahoih
paekkung, Gilo vangpui kami, Ahithophel mah
angmah ih vangpui Giloh ah angbawnhaih sak
naah, Absalom mah kawk. Absalom hnukbang
kaminawk pop o aep aep pongah, tamquta hoiah
sak pacaeng ih hmuen doeh pop aep.

David hoi imthung takoh cawnhhaih

13 To naah laicaeh maeto David khaeah angzoh
moe, Israel kaminawk ih palungthin loe Absalom
khaeah ni oh boih boeh, tiah a naa.

14 To naah David mah Jerusalem ah angmah
hoi nawnto kaom a tamnanawk khaeah, Angth-
awk oh, cawn o si boeh; to tih ai nahaeloe aicae
loe Absalom ih ban hoi a loih o mak ai boeh;
Karangah caeh o si boeh; to tih ai nahaeloe aicae
kae hanah karangah angzo o ueloe, aicae to hum
pacoengah, vangpui doeh sumsen hoiah paro o
boih tih boeh, tiah a naa.
15 Siangpahrang ih tamnanawk mah, siang-
pahrang khaeah, Ka angraeng siangpahrang
mah qoih ih hmuen to na tamnanawk mah sak
han ka oh o coek boeh hmang, tiah a naa o.
16 Siangpahrang loe tacawt, to naah a imthung
takoh boih a hnukah bang o. Toe zula hatonawk
loe siangpahrang im khetzawn hanah a caeh
taak.
17 Siangpahrang tacawt naah, kaminawk boih
anih hnukah bang o; nasetto maw kangthla ah a
caeh o pacoengah, anghak o.
18 A tamnanawk mah anih to hmabang ah caeh
o taak; Kereth kaminawk, Peleth kaminawk,
anih hnukah Gath prae hoi angzo Git kami
cumvai taruktonawk mah, doeh siangpahrang to
poeng o moe, anih hmaa ah caeh o.

19 Siangpahrang mah Git kami Ittai khaeah,
Tipongah kaicae khaeah nang zoh loe? Caeh loe
Absalom siangpahrang khaeah om khae; nang
loe prae kalah kami ah na oh moe, na prae thung
hoi kaproeng tamna ah ni na oh.
20 Nang loe cangduem ah ni nang zoh vop;
vaihniah kaicae hoi nawnto nam het han maw?
tiah a naa. Kai loe caeh thaih karoek to ka caeh
han pongah, nam nawkamyanawk to kawk loe,

amlaem let ah; tahmenhaih hoi loktang loe na
nuiah om nasoe, tiah a naa.
21 Toe Ittai mah siangpahrang khaeah, An-
graeng loe hing moe, ka angraeng siangpahrang
nang, na hing baktih toengah, duekhaih maw,
hinghaih maw, ka angraeng ohhaih kawbaktih
ahmuen ah doeh, na tamna ka oh toeng han, tiah
a naa.
22 To naah David mah Ittai khaeah, Caeh ah,
hmabang caeh ah, tiah a naa. To pongah
Git acaeng Ittai loe, angmah hoi nawnto kaom
kathoeng kalen kaminawk hoi nawnto caeh o
poe.
23 Prae kaminawk boih qah o; a hnukbang
kaminawk loe caeh o poe, siangpahrang Kidron
vacong poeng pacoengah, kaminawk boih loe
praezaek bangah caeh o.
24 Zadok hoi Levi kaminawk boih doeh to ah
oh o moe, Levinawk mah Sithaw lokkamhaih
thingkhong to aput o. Sithaw ih thingkhong to
amtik o moe, kaminawk mah vangpui tacawt o
taak boih ai karoek to, Abiathar mah angbawn-
haih to sak.
25 To naah siangpahrang mah Zadok khaeah,
Sithaw ih thingkhong to vangpui thungah am-
laem o haih let ah; Angraeng mikcuk naakrak ah
ka oh nahaeloe, angmah kai hanah na sin pae let
ueloe, a ohhaih ahmuen doeh na hnusak let tih
hmang.
26 Toe anih mah kai khaeah, na nuiah palung
ka hoih ai, tiah na thui nahaeloe, khenah, kai loe
hae ah ka oh; angmah hoih, tiah poek ih baktih
toengah, ka nuiah sah halat nasoe, tiah a naa.
27 Siangpahrang mah qaima Zadok khaeah,

Nang loe tahmaa na ai maw? Na capa Ahimaaz,
Abiathar capa Jonathan hoi capa hnik to kawkah
loe, longhoihta ah vangpui ah amlaem o let ah.
28 Na lok kai khaeah angzo ai karoek to, azawn
ih praezaek ah kang zing han, tiah a naa.
29 To pongah Zadok hoi Abiathar mah Sithaw
ih thingkhong to lak hoi moe, Jerusalem ah
amlaem hoi pacoengah, to ah oh hoi.

30 Toe David loe Olive mae nuiah dawh tahang
poe, anih loe qahhaih hoiah caeh tahang, a lu to
khuk moe, khokpanai abuen ai ah caeh tahang;
anih hoi nawnto caeh kaminawk doeh lu to khuk
o moe, qahhaih hoiah caeh o tahang.
31 Absalom hoi nawnto kasae sak han pacaeng
abu thungah, Ahithophel doeh athum toeng, tiah
David khaeah thuih pae o. To pongah David
mah, Aw ka Angraeng, Ahithophel poekhaih to
amthuhaih ah angcoengsak ah, tiah lawkthuih.

32 Mae nui phak naah David loe Sithaw to bok;
khenah, Ark acaeng Hushai loe a khukbuen to
asih moe, a lu nuiah maiphu phuih pacoengah,
anih hnuk hanah a zing;
33 David mah anih khaeah, Kai khaeah nang
zoh nahaeloe, kai han hmuenzit ah na om moeng
tih.
34 Toe vangpui ah nam laem let moe, Absalom
khaeah, Aw siangpahrang, na tamna ah ka oh
han; canghniah doeh nampa ih tamna ah ni
ka oh, toe vaihi loe na tamna ah ka oh han
boeh, tiah na naa nahaeloe, Ahithophel mah
paek ih poekhaih pazawkkung ah na om ueloe,
kai abomhaih ah doeh om tih.

35 Qaima Zadok, Abiathar hoiah nawnto om oh
loe, siangpahrang im ah na thaih ih loknawk to
nihnik khaeah thui paeh.
36 Khenah, Zadok capa Ahimaaz hoi Abiathar
capa Jonathan, hnik doeh to ah nawnto oh o; na
thaih ih loknawk to nihnik khae thui boih ah,
nihnik mah kai na thaih hoi sak tih hmang, tiah
a naa.
37 To pongah Absalom loe Jerusalem vangpui
thungah akun, David ih ampui Hushai doeh
vangpui ah amlaem let.

16

David hoi Ziba

1 David loe mae nui hoi angthla kue ahmuen
ah caeh naah, khenah, Mephiboseth ih tamna
Ziba mah anih to zing; laa hrang pongah phawh
ih takaw kae cumvai hnetto, misurthaih kazaek
cumvaito, thaiduet thaih kazaek cumvaito hoi
misurtui pailang maeto a sinh.
2 Siangpahrang mah Ziba khaeah, Tih hanah
hae hmuennawk hae na sin loe? tiah a dueng.
Ziba mah, Laa hrangnawk loe siangpahrang
imthung takoh kaminawk mah angthueng han
ih, takaw hoi misurthaih kazaeknawk loe then-
doengnawk mah caak han ih, misurtui loe
angpho naah praezaek ah naek han ih kang sinh,
tiah a naa.
3 To naah siangpahrang mah, Na angraeng
capa loe naa ah maw oh? tiah a naa. Ziba mah
siangpahrang khaeah, Khenah, vaihniah Israel
imthung takoh mah, kampa ukhaih prae na paek

16.1 2 Samuel 9.9,10. **16.3** 2 Samuel 19.25-27.

o let tih, tiah a poek pongah, Jerusalem ah oh,
tiah a naa.
4 To naah siangpahrang mah Ziba khaeah,
Mephiboseth ih hmuennawk boih loe nang ih
hmuen ah oh boeh, tiah a naa. Ziba mah, Aw
ka angraeng, siangpahrang, poek pahnaemhaih
hoi na hmaa ah mikcuk naakrak ah ka oh han
hmang, tiah a naa.

Shimei mah David to padaeng

5 David siangpahrang loe Bahurim vangpui
ah caeh naah, Saul imthung takoh kami ah
kaom, Gera capa Shimei loe angzoh moe, anih
to padaeng.
6 Anih mah David hoi a tamnanawk boih, anih
ih banqoi bantang bangah kaom, kaminawk hoi
thacak misatuh kaminawk boih to thlung hoiah
vah.
7 Anih mah padaeng naah Shimei mah, Tacawt
ah, tacawt ah; nang athii palong koeh kami, kami
kasae!
8 Saul ih prae to na lomh moe, anih zuengah
siangpahrang ah na oh; anih imthung takoh
kaminawk na humhaih athii to Angraeng mah
na lu nuiah kraksak let boeh; Angraeng mah na
ukhaih prae to na capa Absalom ban ah paek
boeh; nang loe athii palong koeh kami ah na oh
pongah, na zaehaih na nuiah krak boeh, tiah a
naa.
9 To naah Zeruiah capa Abishai mah siang-
pahrang khaeah, Tipongah hae ui qok mah ka
angraeng siangpahrang to padaeng loe? Ka caeh
moe, a lu ka takroek han, tiah a naa.

10 Toe siangpahrang mah, Nang Zeruiah ca-
panawk, nangcae hoi kai asaenghaih timaw oh?
Anih mah padaeng nasoe; Angraeng mah, David
padaeng han thui pae nahaeloe, timaw thui thai
tih. Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa.
11 David mah Abishai hoi a tamnanawk boih
khaeah, Khenah, kaimah ih athii ngan thung
hoi tacawt ka capa mah mataeng doeh ka hing-
haih lak hanah pakrong boeh, hae ih Benjamin
acaeng mah cae loe kawkrukmaw pakrong tih?
Om o taak duem ah; Angraeng mah thuih pae
boeh pongah, na padaeng nasoe.
12 Angraeng mah patang ka khanghaih to hnu
ueloe, vaihniah ang padaeng zuengah kahoih
hmuen na paek let tih, tiah a naa.
13 To pongah David hoi angmah ih kaminawk
to caeh o poe; Shimei loe mae taeng ih kalah
loklam bangah caeh, lamcaeh noeh noeh, anih
to padaeng noeh noeh moe, maiphu hoiah anih
to haeh.
14 David hoi anih ih kaminawk boih loe angpho
o boeh pongah, to ahmuen phak naah anghak o.

Ahithophel mah paek ih poekhaih

15 To nathuem ah, Absalom hoi Israel kami-
nawk boih, Jerusalem ah angzoh o; Ahithophel
doeh athum toeng.
16 To naah David ih ampui, Ark acaeng Hushai
loe Absalom khaeah caeh moe, siangpahrang
hinglung sawk nasoe, siangpahrang hinglung
sawk nasoe, tiah a naa.
17 Absalom mah Hushai to lokdueng, Hae hae
nampui khaeah amlunghaih amtuengsak ih lok

maw? Tipongah nampui khaeah na caeh ai loe?
tiah a naa.
18 Hushai mah Absalom khaeah, To tih na ai ni;
kai loe Angraeng mah maw, kaminawk boih hoi
Israel kaminawk boih mah maw, qoih ih kami
khaeah ka oh han; anih khaeah ni ka oh poe han.
19 Kai loe mi ih tok maw ka sak han? A capa ih
tok to ka sah mak ai maw? Ampa ih tok ka sak
pae baktih toengah, na tok doeh ka sak han, tiah
a naa.
20 Absalom mah Ahithophel khaeah, Timaw a
sak o han, tiah poekhaih na paek ah, tiah a naa.
21 Ahithophel mah, Siangpahrang im khetzawn
hanah nampa mah caeh taak ih, a zulanawk
to iip haih ah; hae tiah na sak nahaeloe Israel
kaminawk boih mah nampa to panuet thok ah
na sak boeh, tiah thaih o ueloe, na taengah kaom
kaminawk boih thacak o tih, tiah a naa.
22 To pongah Absalom hanah imphu ah im-
poem tetta sak pae o moe, Israel kaminawk boih
ih mikhnukah Absalom mah ampa ih zulanawk
to iih haih.
23 To nathuem ah Ahithophel mah paek ih
poekhaih loe, Sithaw khaeah dueng moe, hnuk
ih lok baktiah oh; David hoi Absalom mah doeh
anih mah paek ih poekhaih to Sithaw mah paek
ih lok baktiah poek hoi.

17

1 Ahithophel mah Absalom khaeah, kami sang
hatlaihnetto ka qoih moe, vaiduem ah David to
ka patom han;

16.22 2 Samuel 12.11,12.

2 dawnrai li moe, thazok nathuem ah anih to
ka tuk moe, zit kaom ah ka hum han; to tiah
nahaeloe a taengah kaom kaminawk to cawn o
boih tih; to naah siangpahrang khue to ka hum
han,
3 kaminawk loe nang khaeah kang hoih han;
na pakrong ih kami to dueh nahaeloe, kalah
kaminawk boih loe amlaem o let ueloe, kamon-
gah om o tih, tiah a naa.
4 To tiah pacaenghaih to Absalom hoi Israel
kacoehtanawk boih mah hoih, tiah poek o.

Hushai mah paek ih poekhaih

5 To pacoengah Absalom mah, Ark acaeng
Hushai doeh kawk oh; anih mah loe kawbang-
maw thui tih, tiah tahngai o si, tiah a naa.
6 Hushai anih khae phak naah, Absalom mah
anih khaeah, Ahithophel mah loe hae tiah
poekhaih ang paek; a thuih ih lok baktiah ka sak
o han maw? Ka sak o han om ai, tiah na poek
nahaeloe, na poekhaih to na thui ah, tiah a naa.
7 Hushai mah Absalom khaeah, Ahithophel
mah thuih ih lok loe vaihi thuemah sak han hoih
ai.
8 Hushai mah, Nampa hoi anih ih kaminawk
to na panoek; nihcae loe thacak misatuh kami
ah oh o; nihcae loe taw ah a caa kakaek
hmawhsaeng taqom baktiah palungthin tawnh
o; to pacoengah nampa loe misatuh kop kami ah
oh, anih loe angmah ih misatuh kaminawk hoi
doeh nawnto om mak ai.
9 Khenah, anih loe vaihi doeh naa ih
thlungkhaw hoi naa ih ahmuen ah maw ang-
hawk boeh mue, misa angtuk hmaloe naah

nang ih misatuh thoemto kaminawk to dueh o
nahaeloe, to tamthang to nihcae mah thaih o
naah, Absalom hnukbang misatuh kaminawk loe
duek o boih boeh, tiah nihcae mah thui o tih.
10 To naah loe misahoih kami hoi kaipui
baktiah poekhaih tawn kaminawk loe tui baktiah
amzawt o tih; nampa loe misatuh kami ah oh
moe, a taengah kaom kaminawk doeh, misahoih
kami ah oh o, tiah Israel kaminawk boih mah
panoek o.
11 To pongah hae tiah poekhaih kang paek;
Israel kaminawk boih, Dan hoi Beersheba
khoek to, kroek laek ai tuipui taeng ih savuet
zetto kapop kaminawk to nangmah khaeah
pakhuengh loe, nang mah roe nihcae to misatuk
hanah khawng ah.
12 To tiah nahaeloe aicae mah anih to ahmuen
maeto ah loe hnu thai tih, anih khaeah van bang
hoiah kakrah dantui baktiah krah thuih si; to
tiah nahaeloe anih hoi angmah ih kaminawk
maeto doeh loih o mak ai.
13 Nampa vangpui thungah cawn nahaeloe,
Israel kaminawk boih mah qui to sin si loe,
thlung maeto doeh anghmat ai ah to vangpui to
vapui ah ruet si, tiah a naa.
14 To naah Absalom hoi Israel kaminawk
boih mah, Ark acaeng Hushai mah thuih ih
lok loe Ahithophel poekhaih pongah hoih kue,
tiah a hnuk o. Angraeng mah, Absalom nuiah
sethaih phaksak hanah, Ahithophel mah paek ih
poekhaih to amrosak hanah a sak pae.

Hushai mah David cawnsak ving

15 Hushai mah qaima Zadok hoi Abiathar khaeah, Ahithophel mah Absalom hoi Israel ka-coehtanawk khaeah to tiah sak hanah poekhaih paek baktih toengah, kai mah doeh to tiah sak hanah poekhaih ka paek boeh.
16 Vaihi David khaeah karangah laicaeh to patoeh loe, Vai duem aqum loe praezaek azawn ah om o hmah; karangah tui to angkaat oh; to tih ai nahaeloe siangpahrang hoi a taengah kaom kaminawk to paaeh o boih tih boeh, tiah thuih pae hanah lokpat pae.
17 Minawk mah hnu moeng tih, tiah a poek hoi pongah, Jonathan hoi Ahimaaz loe En-Rogel ah oh hoi. Tamna nongpata maeto mah caeh moe, nihnik to thaisak; nihnik loe David khaeah caeh hoi moe, pat ih lok to thuih pae hoi.
18 Toe thendoeng maeto mah nihnik to hnuk pongah, Absalom khaeah thuih pae; toe nihnik loe karangah caeh hoi moe, Bahurim ah kaom kami maeto ih im ah akun hoi pacoengah, to kami longhmaa ih tuikhaw thungah akun hoi ving.
19 Nongpata maeto mah tuikhaw to kraeng khoep moe, a nuiah cang qawk thuih pongah, mi mah doeh to hmuen to panoek ai.
20 Absalom ih kaminawk nongpata im ah phak o naah, nihcae mah, Ahimaaz hoi Jonathan loe, naa ah maw oh hoi? tiah dueng o. Nongpata mah nihcae khaeah, Vacong tui angkat hoi ving boeh, tiah a naa. To kaminawk mah nihnik to pakrong o, toe hnu o ai; to pongah nihcae loe Jerusalem ah amlaem o let.
21 To kaminawk amlaem o pacoengah, ni-

hnik loe tuikhaw thung hoiah tacawt hoi tahang; David siangpahrang khaeah caeh hoi poe moe, anih khaeah, Angthawk oh loe, vapui to karangah angkat oh; Ahithophel mah nangcae amrosak hanah lokthuih pae boeh, tiah a naa hoi.

22 To pongah David hoi a taengah kaom kaminawk boih angthawk o moe, Jordan tuipui to angkat o. Khodai naah loe Jordan vapui kangkat ai kami maeto doeh anghmat ai boeh.

23 Ahithophel mah paek ih poekhaih kahoih baktiah sah ai, tiah panoek naah, anih loe laa hrang to angthueng moe, angmah ih vangpui, angmah im ah amlaem taak ving; angmah im to kahoihah pakuem pacoengah, angmah hoi angmah to amhnawh moe, duek; anih to ampa ih taprong ah aphum o.

24 David loe Mahaniam ah caeh. Absalom loe angmah hoi nawnto kaom Israel kaminawk hoiah Jordan vapui to angkat o.

25 Absalom mah Joab zuengah Amasa to misatuh angraeng ah suek; Amasa loe Joab ih amno, Zeruiah ih amnawk nongpata, Nahash canu Abigail ih sava, Israel acaeng Ithra capa ah oh.

26 Absalom loe Israel kaminawk hoi Gilead prae ah atai o.

27 David Mahanaim ah angzoh naah, Ammon acaeng Rabbah vangpui ih kami, Nahash capa Shobi, Lo-Debar vangpui ih Ammiel capa Makir, Gilead acaeng Rogelim vangpui ih kami Barzillai mah,

28 taw ah zok amthlam o, tui anghaeh o moe, angpho o parai boeh, tiah poek o pongah, David

hoi anih ih kaminawk mah caak o hanah, takaw
cang, Barli cang, takaw dip hoi kamtong, cangro
thaih, peh congca,
29 khoitui, maitaw tahnutui, tuunawk, tahnu-
tui hoi sak ih kalah hmuennawk, iihkhunnawk,
sabaenawk, long laomnawk to sin pae o.

18

Absalom duekhaih

1 David mah a taengah kaom kaminawk
to pakoep moe, sangto ukkung hoi cumvaito
ukkung kami to suek.
2 David mah angmah ih misatuh kaminawk to
abu thumto ah tapraek moe, abu maeto loe Joab
han uksak, kalah abu maeto loe Zeruiah capa,
Joab ih amnawk Abishai han uksak pacoengah,
kalah abu thumto haih loe Gith acaeng Ittai
hanah uksak. Siangpahrang mah angmah ih
misatuh kaminawk khaeah, Kai doeh nangcae
hoi nawnto misatuk naah ka caeh toeng han, tiah
a naa.
3 Toe kaminawk mah, Nang loe caeh hmah;
kaicae ka cawnh o langlacadoeh, misanawk han
tidoeh avang mak ai; kami ahap ka duek o
cadoeh avanghaih om mak ai; toe nang loe
kaicae sang hato kami hoiah anghmong pongah,
vangpui thung hoiah tha nang paek to mah
khawt boeh, tiah a naa o.
4 To naah siangpahrang mah nihcae khaeah,
Nangcae mah hoih, tiah na poek o ih baktih
toengah ka sak han, tiah a naa. To pongah siang-
pahrang loe vangpui sipae taengah angdoet; to

naah kaminawk loe cumvaito abu, sangto abu hoiah caeh o.
5 Siangpahrang mah Joab, Abishai hoi Ittai khaeah, Ka mikhmai khethaih hoiah thendoeng Absalom to paquem oh, tiah lok a paek. Siang-pahrang mah misatuh angraeng khaeah thuih pae ih lok to misatuh kaminawk boih mah thaih o.
6 Kaminawk loe Israel misatuk hanah, Ephraim taw ah caeh o.
7 David ih misatuh kaminawk mah Israel misatuh kaminawk to pazawk o; to na ni misatuk naah dueh kami paroeai pop o, kami sang pumphaeto oh.
8 Misatukhaih loe prae boih ah pung; to na niah sumsen hoi hum ih kami pongah taw ah kadueh kami to pop kue.
9 Absalom loe David ih tamnanawk hoiah angqum o. Absalom loe mule hrang pongah angthueng moe, kathah parai aqam kabuk oak thing tlim ah caeh naah, a sam to thing tanghang pongah angtang caeng; anih loe long hoi van salakah thing pongah angbang sut; mule hrang mah anih to caeh taak ving.
10 Anih to kami maeto mah hnuk naah, Joab khaeah, Khenah, oak thing pongah kangbang sut Absalom to ka hnuk, tiah a naa.
11 To lok thuikung khaeah Joab mah, khenah, anih to na hnuk boeh to mah, tipongah long ah na hum ai loe? Na hum nahaeloe phoisa shekel hato hoi misatukhaih kaengkaeh kang paek han, tiah a naa.
12 Toe to kami mah Joab khaeah, Phoisa shekel sangto ka ban ah nang paek cadoeh,

siangpahrang capa nuiah ban ka phok mak ai.
Aicae boih kangthaih ah siangpahrang mah, Mi
kawbaktih doeh thendoeng, Absalom to sui o
hmah, tiah Nang, Abishai hoi Ittai khaeah, lok
ang thuih boeh to loe!
13 Ka hinghaih amro hanah katoeng ai hmuen
ka sak moeng nahaeloe, siangpahrang hmaa ah
angphat thaih koi hmuen tidoeh om ai pongah,
nang mah kasae nang net lat tih, tiah a naa.
14 To naah Joab mah, Nang hoi nawnto ka om
khing mak ai, tiah a naa. To pongah anih mah
tayae thumto ban ah sinh moe, thing pongah
kahingah kangbang Absalom to palung thuemah
takhawh puet.
15 Joab ih maiphaw kapu kami hato mah,
Absalom to takui o pacoengah, anih to takroek
o moe, hum o.
16 To naah Joab mah mongkah to uengh, to
naah Israel kaminawk misa patomhaih hoiah
amlaem o; Joab mah kaminawk to anghaksak.
17 Absalom to lak o moe, taw thung ih
tangqom thungah vah o pacoengah, a nuiah
thlung pakhueng o thuih; Israel kaminawk loe
angmacae im ah cawnh o boih.
18 Absalom loe hing nathuem ah, capa ka tawn
ai pongah, ka hmin anghmat ving han ai ah
pakuemkung ka tawn ai, tiah a poek; to pongah
siangpahrang ih azawn thungah thlung maeto a
tling moe, angmah ih ahmin to sak; to thlung loe
vaihni ni khoek to, Absalom mah tling ih thlung
ni, tiah thuih o.

Absalom duekhaih kawng David mah thaih

19 Zadok capa Ahimaaz mah, ka cawnh moe,
a misa ban thung hoiah Angraeng mah pahlong
boeh, tiah siangpahrang khaeah ka thuih pae
han, tiah a poek.
20 Joab mah anih khaeah, Vaihniah tamthang
na thui mak ai; kalah niah na thui tih hmang;
siangpahrang capa duek boeh pongah, vaihniah
tamthang na thui mak ai, tiah a naa.
21 To naah Joab mah Kush kami maeto khaeah,
Caeh loe, na hnuk ih hmuennawk to siang-
pahrang khaeah thui paeh, tiah a naa. Kush kami
loe Joab hmaa ah akuep pacoengah, cawnh poe.
22 Zadok capa Ahimaaz mah Joab khaeah,
Kawbangah doeh om nasoe, Kush kami hnukah
na cawnsak ah, tiah a naa. Toe Joab mah, Ka
capa, tangqum hnuk han ih tamthang tidoeh om
ai, tipongah cawnh han na koeh khruek loe? tiah
a naa.
23 Toe anih mah, Kawbangah doeh om nasoe,
na cawnsak ah, tiah a naa. To naah anih mah,
Cawn ah, tiah a naa. Ahimaaz loe azawn bang
hoiah cawnh pongah, Kush kami hmaa ah phak.

24 To naah David loe khongkha hnetto salakah
anghnut; to naah misatoep kami maeto loe
tapang bang hoiah sipae khongkha imphu nuiah
dawh tahang, anih mah khet naah, angmabueng
kacawn kami maeto a hnuk.
25 Misatoep kami loe hang moe, siang-
pahrang khaeah thuih pae. Siangpahrang mah,
Angmabueng nahaeloe tamthang kahoih sin tih,
tiah a naa. To tiah kacawn kami loe anghnai aep
aep.
26 Misatoep kami mah kalah kami maeto ka-

cawn to a hnuk let bae; misatoep kami mah khongkha toepkung khaeah, Khenah, kalah kami maeto doeh ang cawnh let bae vop, tiah a naa. Siangpahrang mah, Anih doeh tamthang ni sin tih, tiah naa let bae.

27 Misatoep kami mah hmaloe ah kacawn kami loe, Zadok capa hoi anghmong, tiah a naa. Siangpaharng mah, anih loe kahoih kami ni; tamthang kahoih ni na sin tih, tiah a naa.

28 To naah Ahimaaz mah, siangpahrang khaeah, Tamthang loe hoih boih, tiah a naa. Anih mah siangpahrang hmaa ah long ah akuep moe, Na Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; ka angraeng siangpahrang nuiah ban phok kaminawk to Angraeng mah tamit boih boeh, tiah a naa.

29 Siangpahrang mah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw? tiah a naa. To naah Ahimaaz mah, Na tamna Joab mah na tamna kai ang patoeh naah, paroeai lokpunghaih atuennawk to oh; toe tih hmuen maw oh, tiah ka panoek ai, tiah a naa.

30 Siangpahrang mah, Angqoi ah loe, kalah bangah angdoe ah, tiah a naa. To pongah anih loe angnawn moe, kalah bangah angdoet.

31 To naah Khenah, Kush acaeng to angzoh moe, anih khaeah, Ka angraeng siangpahrang, Tamthang hae tahngai ah; nang tuk hanah misa angthawk kaminawk ban thung hoiah vaihniah Angraeng mah ang pahlong boeh, tiah a naa.

32 Siangpahrang mah Kush kami khaeah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw? tiah a naa. Kush kami mah, Ka angraeng

siangpahrang ih misanawk hoi nang tuk hanah angthawk kaminawk boih loe, to ih thendoeng baktiah oh o boih boeh, tiah a naa.

David mah Absalom qahhaih

33 To naah siangpahrang loe tasoehhaih hoiah oh; khongkha ranui ih imkhaan thungah caeh tahang moe, Aw ka capa Absalom; ka capa; ka capa Absalom; Sithaw mah nang zuengah na duehsak halat nahaeloe hoih han to mah; Aw Absalom; ka capa, ka capa, tiah qah.

19

1 Siangpahrang loe Absalom pongah, palungset moe, qah, tiah Joab khaeah thuih pae o.

2 To na niah misa pazawkhaih to oh, toe siangpahrang loe a capa pongah palungset moe, qah, tiah kaminawk mah thaih o naah, kaminawk boih han palungsethaih niah oh lat.

3 Misatuk naah kacawn kaminawk mah azathaih hoiah vangpui thungah akun o baktih toengah, kaminawk mah doeh to na niah vangpui thungah tamquta hoiah akun o duem.

4 Siangpahrang loe mikhmai khuk khoep moe, tha hoiah qah; Aw ka capa Absalom, Aw Absalom, ka capa, ka capa, tiah qah.

5 To naah Joab loe siangpahrang imthung ah akun moe, Vaihniah na canu, na capanawk ih hinghaih, na zu, na zulanawk ih hinghaih pahlong kaminawk hoi na tamnanawk ih mikhmai to azat na pawsak boeh;

6 misanawk to na palung moe, nampuinawk to na hnukma. Nangmah ih misatuh angraengnawk hoi anih ih tamnanawk to tiah doeh na sah

ai, tiah vaihniah nam tuengsak boeh; vaihniah
Absalom to hing moe, kaicae boih ka duek o
nahaeloe, palung nang hoe tih, tiah ka hnuk.
7 To pongah, Angthawk loe, nangmah ih
kaminawk khaeah thapaekhaih lok to thui ah.
Angthawk moe, na caeh ai nahaeloe, vaiduem ah
nang khaeah kami maeto doeh om mak ai boeh,
tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka
sak; to hmuen loe nang hanah nawkta nathuem
hoi vaihni ni khoek to, na tongh ih raihaihnawk
boih pongah sae kue tih, tiah a naa.
8 To pongah siangpahrang loe angthawk moe,
khongkha taengah anghnut. Khongkha taen-
gah siangpahrang anghnut, tiah kaminawk mah
panoek o naah, kaminawk boih anih hmaa ah
angzoh o. Israel kaminawk loe angmacae im ah
cawnh o boih boeh.

David Jerusalem ah amlaem

9 Israel acaeng boih salakah, kaminawk loe
maeto hoi maeto lok angaek o; siangpahrang
mah aicae misa ban thung hoiah pahlong; anih
mah ni Philistin kaminawk ban thung hoiah
aicae to pahlong; toe Absalom pongah anih mah
vaihi prae to cawnhtaak boeh.
10 Aicae ukkung ah a suek o ih Absalom loe,
misatuk naah duek ving boeh pongah, tikhoe
vaihi David to siangpahrang ah lak let hanah lok
na thui o ai loe? tiah thuih o.
11 David siangpahrang mah angmah im ah
oh moe, to lok to thaih naah, qaima Zadok

hoi Abiathar khaeah kami patoeh moe, Ju-
dah kacoehtanawk khaeah, Tipongah siang-
pahrang angmah im ah thak let hanah kapoek
hnukkhuem koek acaeng ah na oh o loe?
12 Nangcae loe kai ih nawkamya ah na oh
o moe, ka thii ka ngan ah na oh o; tipongah
siangpahrang angmah im ah amlaem haih let
hanah, hnukkhuem koekah na oh o loe?
13 Amasa khaeah thui pae oh; Nang loe ka thii
ka ngan ah na om ai maw? Vaihi hoi kam-
tong Joab zuengah kai ih misatuh zaehoikung
angraeng ah na om ai nahaeloe, Sithaw mah ka
nuiah lokcaek nasoe, kanung parai ah sah nasoe,
tiah a thuih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
14 Anih mah Judah kaminawk ih palung to
kami maeto ih palungthin baktiah pazawk boih.
To pongah nihcae mah siangpahrang khaeah,
Nang loe na tamnanawk hoi nawnto amlaem o
lai ah, tiah a naa o.
15 To pongah siangpahrang loe amlaem moe,
Jordan vapui khoek to caeh. Judah kaminawk
loe, siangpahrang tongh hanah caeh o moe,
Jordan vapui yaeh ah thak hanah Gilgal vangpui
ah caeh o.
16 Bahurim ih Benjamin kami Gera capa
Shimei loe, David siangpahrang hnuk hanah
Judah kaminawk hoi nawnto angzoh o tathuk.
17 Anih loe Benjamin ih kami sangto, Saul
imthung takoh ih tamna Ziba ih caa hatlai
pangato hoi anih ih tamna pumphaeto hoiah
nawnto caeh moe, siangpahrang hmaa ah Jordan
vapui to karangah angkat o.

19.16 2 Samuel 16.5-13.

18 Siangpahrang ih imthung takoh kaminawk
to lak moe, a koeh ih hmuen sak pae hanah,
palong hoiah caeh o. Jordan vapui to angkat o
pacoengah, Gera capa Shimei loe siangpahrang
hmaa ah akuep;

David mah Shemei to tahmen

19 Siangpahrang khaeah, Ka angraeng, ka za-
ehaih na net hmah; ka angraeng siangpahrang,
Jerusalem na tacawt taak na niah, na tamna kai
mah sak ih hmuen to pakuem hmah loe, palung
thungah doeh suem poe hmah.
20 Na tamna kai loe hmuen sakpazae moeng
boeh, tiah ka panoek; to pongah khenah, vai-
hniah Joseph imthung takoh boih thungah, ka
angraeng siangpahrang hnuk hanah kang zoh
hmaloe, tiah a naa.
21 Toe Zeruiah capa Abishai mah, Angraeng
mah situi nok tangcae ah kaom to anih mah
tangoeng pongah, hae tiah kaom Shimel to
paduek han om ai maw? tiah anaa.
22 David mah, Zeruiah capanawk, nangcae
hoi kai misa ah angcoeng hanah takung timaw
oh? Vaihniah Israel kami maeto paduek han
oh maw? Kai loe Israel kaminawk ukkung
siangpahrang ah ka oh, tiah panoek ai kami ah
maw ka oh? tiah a naa.
23 To pongah siangpahrang mah Shimei
khaeah, Na dueh mak ai, tiah a naa. Siang-
pahrang mah nang khaeah lokkamhaih sak
boeh.

David hoi Mephiboseth angqumhaih

24 Saul capa patoeng Mephiboseth doeh siang-
pahrang tong hanah caeh tathuk; anih loe siang-
pahrang tacawt na ni hoi kamtong kamong ah
amlaem let khoek to, a khok doeh khenzawn ai;
a toektaboe mui doeh aat ai moe, khukbuen doeh
pasuk ai.
25 Jerusalem vangpui ah siangpahrang hnuk
hanah a caeh naah, siangpahrang mah anih
khaeah, Mephiboseth, tipongah kai hoi nawnto
na caeh ai loe? tiah a naa.
26 Anih mah, Aw Ka angraeng, sianpahrang, na
tamna kai loe khokkhaem pongah, laa hrang to
kang thueng moe, siangpahrang hoi nawnto ka
caeh han, tiah ka poek; toe ka tamna Ziba mah
kai angling.
27 Anih mah, na tamna kai hae, nang khaeah
kasae ang thuih; ka angraeng siangpahrang nang
loe, Sithaw ih van kami baktiah na oh; to pongah
na koeh baktiah na sah halat ah.
28 Kampa ih imthung takohnawk loe, ka an-
graeng siangpahrang hmaa ah ni ka duek o; toe
na tamna hae na caboi nuiah buhcaa kaminawk
salakah nang suek; to pongah siangpahrang
hmaa ah laisaep han timaw ka tawnh? tiah a
naa.
29 Siangpahrang mah anih khaeah, Nang ih
kawng kapop parai ah thuih han timaw oh? Ziba
hoiah nang ih lawk to ampraek hanah lok ka
takroek boeh, tiah a naa.
30 Mephiboseth mah siangpahrang khaeah, Ue,
ka angraeng siangpahrang loe angmah im ah
lunghoih ah amlaem let boeh pongah, anih mah
hmuennawk to la boih nasoe, tiah a naa.

19.24 2 Samuel 9.1-13; 16.1-4.

David mah Barzillai palunghaih

31 Gilead acaeng Barzillai doeh Roge-lim vang-
pui hoiah angzoh moe, siangpahrang to Jordan
vapui yaeh ah thak hanah anih hoi nawnto
angkat hoi.
32 Barzillai loe mitong parai boeh; saning
quitazetto oh boeh moe, siangpahrang Ma-
hanaim vangpui ah oh nathung, anih mah caak-
naek hoiah a khetzawn; anih loe angraeng kami
ah oh.
33 Siangpahrang mah Barzillai khaeah, Kai hoi
nawnto angzo ah, Jerusalam ah kai mah kang
khetzawn han hmang, tiah a naa.
34 Toe Barzillai mah siangpaharng khaeah,
Jerusalem ah siangpahrang hoi nawnto ka caeh
hanah, kai loe saning nazetto maw ka hing vop
tih?
35 Vaihi saning quitazetto ka oh boeh; hmuen
kasae kahoih ka pathlaeng thaih vop tih maw?
Na tamna kai mah caaknaek mataeng doeh
pataeng thai vop tih maw? Laa sah nongpa hoi
nongpatanawk ih lok doeh ka thaih thai vop
tih maw? Tipongah na tamna loe ka angraeng
siangpahrang ih hmuenzit ah ka oh han loe?
36 Na tamna loe siangpahrang hoi nawnto
Jordan vapui yaeh ah setta ni ka caeh thai tih
boeh; tipongah siangpahrang mah hae baktih
tangqum kai paek han angai vop?
37 Na tamna kai loe amlaem halat ue; kaimah
ih vangpui, kampa hoi kamno ih taprong taen-
gah, ka duek halat han boeh. Toe khenah, na
tamna Khimham to oh; anih loe ka angraeng

19.31 2 Samuel 17.27-29.

siangpahrang hoiah nawnto caeh nasoe. Na koeh baktiah anih hanah hmuen to sah paeh, tiah a naa.
38 To naah siangpahrang mah, Khimham loe kai hoi nawnto caeh tih; na koeh ih hmuen boih anih hanah ka sak pae han; saksak na koeh ih hmuen to ka sak pae boih han, tiah a naa.
39 To pongah kaminawk boih Jordan vapui to angkat o. Siangpahrang loe tui angkat moe, Barzillai to mok pacoengah, tahamhoihaih paek; to pacoengah Barzillai loe angmah ih vangpui ah amlaem let.

Siangpahrang pongah lokaekhaih

40 Siangpahrang loe Gilgat vangpui ah caeh, Khimham doeh anih hoi nawnto caeh toeng; Judah kaminawk boih hoi ahap Israel kaminawk mah siangpahrang to thak o.
41 Khenah, Israel kaminawk loe siangpahrang khaeah angzoh o boih moe, siangpahrang khaeah, Tipongah kaicae ih nawkamya Judah kaminawk mah, siangpahrang hoi anih ih imthung takoh kaminawk, anih khaeah kaom David ih kaminawk to paquk o boih moe, Jordan vapui yaeh ah caeh o haih ving loe? tiah a naa o.
42 To naah Judah kaminawk boih mah, Israel kaminawk khaeah, Siangpahrang loe kaicae ih canawk ah oh pongah ni hae tiah ka sak o; tipongah nangcae palungphui han oh? Siangpahrang ih caaknaek to kaicae mah ka caak pae o maw? To tih ai boeh loe kaicae hanah anih mah tangqum paek maw? tiah a naa o.

43 To naah Israel kaminawk mah, Judah kaminawk khaeah, Kaicae loe siangpahrang nuiah taham hato ka tawnh o; to khue na ai, David imthung takoh kawng to thuih nahaeloe nangcae pongah loe kaicae hae anghnai kue. Tipongah siangpahrang thak let hanah kaicae dueng hmaloe ai ah, kaicae hae tidoeh sah ai ah na oh o loe? tiah a naa o. Toe Israel kaminawk ih lok pongah, Judah kaminawk ih lok to thacak kue.

20

Sheba mah David ih lok to aek

1 To naah hmuen kasae sak koeh, Benjamin acaeng, Bikri capa Sheba loe to ahmuen ah oh. Anih mah mongkah to ueng moe, Aicae loe David khaeah taham a tawn o ai; Jesse capa ah qawktoep han om ai boeh; Aw Israel kaminawk, nangmacae im ah caeh o boih lai ah, tiah a naa.

2 To pongah Israel kaminawk mah, David to caeh o taak boih, Bikri capa hnukah bang o boih. Toe Judah kaminawk loe, Jordan vapui hoi Jerusalem khoek to, angmacae siangpahrang khaeah oh o poe.

3 David mah angmah ih im Jerusalem ah amlaem naah, siangpahrang mah im khetzawn hanah caehtaak ih, zula hatonawk to kawk moe, imkhaan maeto ah suek; nihcae han caaknaek to paek; toe nihcae khaeah iip ai. Nihcae to duek khoek to paung caeng pongah, nihcae loe lamhmai baktiah oh o boih.

4 To pacoengah siangpahrang mah Amasa khaeah, Ni thumto thungah Judah kaminawk to

---

20.1 1 Siang 12.16; 2 Dung 10.16. **20.3** 2 Samuel 16.22.

pakhuengh loe, nangmah to doeh hae ah om ah,
tiah a naa.
5 To pongah Amasa loe Judah kaminawk
pakhueng hanah caeh; toe siangpahrang mah
khaeh ih atue pongah kasawkah akra.
6 David mah Abishai khaeah, Bikri capa Sheba
loe Absalom mah sak ih hmuen pongah kasae
kue hmuen to sah tih; na angraeng ih kaminawk
to kawkah loe, anih to patom ah; to tih ai
nahaeloe sipae kacak thung ih vangpui thungah
akun ueloe, ka ban thung hoiah loih moeng tih,
tiah a naa.
7 To pongah Joab ih kaminawk, Kereth kam-
inawk, Peleth kaminawk hoi thacak misatuh
kaminawk loe, Bikri capa Sheba to patom hanah,
Jerusalem vangpui hoiah tacawt o.
8 Gibeon vangpui ih thlung kalen ohhaih ah-
muen phak o naah, Amasa loe nihcae hmaa ah
caeh; Joab loe aphaw to angkhuk moe, a nuiah
moihin kaengkaeh to angzaeng, to kaengkaeh
nuiah haita tabu thungah haita to angnaeng.
9 Joab mah Amasa khaeah, Kamnawk, ngantui
maw? tiah a naa. To naah Joab mah Amasa
to mok han baktiah, bantang ban hoiah anih ih
toektaboe mui to patawnh.
10 Toe Joab loe haita sinh, tiah Amasa mah
panoek ai; to naah Joab mah anih to zok ah
thunh moe, tazaenawk long ah tacawt boih;
Amasa loe thun let angai ai ah duek. To
pacoengah Joab hoi amnawk Abishai mah Bikri
capa Sheba to patom hoi.
11 Amasa taengah angdoe Joab ih kami maeto
mah, Joab koeh kami, David han angdoet koeh

kaminawk boih to Joab hnukah bang o nasoe,
tiah a naa.
12 Amasa loe loklam um ah athii thungah
asawt khing vop. To naah to loklam ah angzo
kaminawk boih hoi to ahmuen ah pha kaminawk
boih loe, to ah angdoet o, tiah kami maeto mah
hnuk naah, Amasa to loklam hoi taw bangah
zaeh moe, kahni hoiah khuk khoep.
13 Amasa to loklam hoi takhoe pacoengah ni,
kaminawk boih mah Bikri capa Sheba to patom
hanah, Joab hnukah caeh o vop.
14 Sheba loe Abel vangpui, Beth-Maakah
prae, Ber kaminawk hoi Israel acaengnawk
boih khaeah caeh; to kaminawk loe nawnto
amkhueng o moe, anih hnukah bang o.
15 Joab kaminawk loe caeh o moe, Sheba
ohhaih Beth-Maakah prae, Abel vangpui to takui
o; vangpui tasa bang ih misa abuephaih sipae to
phraek o; Joab hoi anih ih kaminawk loe sipae
taengah kaom, misa abuephaih ahmuen to muk
o moe, phraek o.
16 To naah palungha nongpata maeto mah
vangpui thung hoiah, Tahngai oh, tahngai oh,
tiah Joab khaeah tahmenhaih hnik; nang khaeah
lok kang thuih han, hae ah angzo ah, tiah a naa.
17 Joab loe to nongpata khaeah caeh, to naah
nongpata mah, Nang loe Joab maw? tiah a naa.
Anih mah, Ue, kai ni, tiah a naa. Nongpata mah
anih khaeah, Na tamna mah thuih ih lok hae
tahngai ah, tiah a naa. Anih mah, Ka tahngaih
hmang, tiah a naa.
18 To naah nongpata mah, Canghnii ah loe,
poekhaih kahoih hak na koeh naah, Abel vang-

pui ah caeh oh loe dueng oh, na hak o tih, tiah
thuih ih lok to oh.
19 Kai loe angdaehhaih koeh kami, Israel thun-
gah oepthok kami ah ka oh. Nang loe Israel prae
thungah amno ah kaom sipae thung ih vangpui
phraek hanah nam sak; tipongah Angraeng mah
paek ih qawk to paaeh hanah na poek loe? tiah
a naa.
20 Joab mah, Angthla nasoe, kai hoi angthla
nasoe; paaeh han hoi phraek hanah ka poek ai.
21 To tiah sak han ih na ai ni; Ephraim
mae nuiah kaom, Bikri capa Sheba loe David,
siangpahrang ih lok to aek moe, ban phok thuih
pongah, to kami to mah ka ban ah na paek oh; to
tih nahaeloe vangpui hae ka caeh o taak duem
han, tiah a naa. Nongpata mah Joab khaeah,
Khenah, anih ih lu to sipae nui hoiah na va o
tih hmang, tiah a naa.
22 To pacoengah nongpata loe palunghahaih
hoiah kaminawk boih khaeah caeh. Kaminawk
mah Bikri capa ih lu to takroek o pat moe, Joab
khaeah vah pae o. To pongah anih mah mongkah
to ueng, angmah ih kaminawk vangpui thung
hoi angnawnsak moe, angmacae im ah amlaem
o. Joab doeh Jerusalem ah siangpahrang khaeah
amlaem toeng.

David ukhaih thungah toksah angraengnawk (2 Samuel 8.15-18; 1 Chronicles 18.14-17)

23 Joab loe Israel misatuh kaminawk boih
ukkung ah oh; Jehoiada capa Benaiah loe Kereth
hoi Pereth kaminawk ukkung ah oh;

24 Adoram loe tamut kokhaih khenzawnkung
ah oh; Ahilud capa Jehosaphat loe ca tarikkung
ah oh.
25 Sheva loe ca tarikkung ah oh; Zadok hoi
Abiathar loe qaima ah oh hoi.
26 Jair vangpui ih kami Ira loe, David ih im
khenzawnkung ah ah oh.

21

Gibeon kaminawk mah pathok o

1 David siangpahrang ah oh nathung, saning
thumto khokhahaih to oh; to pongah David mah
Angraeng khaeah dueng. Angraeng mah, Gibeon
kaminawk humkung Saul hoi kami athii palong
koeh Saul pongah ni, hae hmuen hae oh, tiah a
naa.
2 Siangpahrang mah Gibeon kaminawk to
kawk moe, nihcae khaeah, Gibeon kaminawk
loe Israel acaeng thungah athum o ai; nihcae
loe Amor acaeng kanghmat kaminawk ni; Israel
kaminawk mah nihcae khaeah lokkamhaih to
sak o: toe Saul loe Judah hoi Israel kaminawk to
angsakhaih pongah tamit boih hanah tha pathok.
3 David mah Gibeon kaminawk khaeah, Nang-
cae han timaw kang sak pae han? Angraeng
ih qawk to tahamhoihaih paek hanah, kawbang-
maw zae loihaih ka sak han? tiah a naa.
4 Gibeon kaminawk mah anih khaeah, Kaicae
loe Saul hoi anih ih imthung takoh khae hoiah,
sui hoi phoisa doeh ka hni o mak ai; mi
kawbaktih Israel kaminawk doeh ka hum o mak

21.2 Josh 9.3-15.

ai, tiah a naa. David mah, Na thuih o ih baktih
toengah ka sak han, tiah a naa.
5 Nihcae mah, Kaicae pacaekthlaek kami,
kaicae hum moe, Israel prae thungah anghmat
ai ah tamit boih han khokhan kami ih,
6 capa nongpa sarihtonawk to kaicae khaeah
na paek ah; Angraeng mah qoih ih Saul ohhaih
ahmuen Gibeah vangpui ah, Angraeng hmaa ah
anih to ka bangh o han, tiah a naa o. To pongah
siangpahrang mah, Nihcae to nangcae ban ah
kang paek han hmang, tiah a naa.
7 Toe David hoi Saul capa Jonathan loe, An-
graeng hmaa ah maeto hoi maeto lokkamhaih
sak hoi pongah, Saul capa Jonathan, Jonathan
capa Mephiboseth to loe pathlung.
8 Toe siangpahrang mah, Aih canu Rizpah
mah, Saul hoiah sak ih capa hnetto, Armoni hoi
Mephiboseth; Meholath acaeng Barzillai capa
Adriel hoiah sak ih, Saul canu Mikal ih capa
pangatonawk to a lak.
9 Anih mah Gebeon kaminawk ban ah paek
pongah, nihcae to mae nuiah Angraeng hmaa
ah bangh o; kami sarihtonawk loe duek o boih;
nihcae to Barli cang aah amtonghaih ni, cang aah
amtong tangsuekhaih niah hum o.
10 Aiah canu Rizpah mah kazii to lak moe,
angmah hanah thlung nuiah baih; cang aah
amtong tangsuek nathuem hoi van hoiah kho
angzo ai karoek to, khodai ah qok nuiah van ih
tavaanawk to acuksak ai moe, khoving ah doeh
moisannawk mah caak o han ai ah a toep.

21.7 1 Sam 20.15-17; 2 Samuel 9.1-7. **21.8** 1 Sam 18.19.

11 Saul ih zula, Aih canu Rizpah mah sak ih
hmuen to, David khaeah thuih pae o.
12 Philistin kaminawk mah Saul to Gilboa mae
ah hum o moe, thing nuiah anih ih qok to bangh
o; siangpahrang loe Jabesh-Gilead kaminawk
khaeah caeh moe, Saul ih ahuh hoi a capa
Jonathan ih ahuh to lak; Beth Shan loklam ah
suek o ih ahuh to tamquta hoiah a lak.
13 Anih mah Saul ih ahuh hoi a capa Jonathan
ih ahuh to to ih ahmuen hoiah sin pacoengah,
bangh ih kaminawk ih ahuhnawk hoi nawnto a
suek.
14 Saul hoi a capa Jonathan ih ahuh to, Ben-
jamin prae, Zela vang ah kaom, Saul ampa Kish
ih taprong ah aphum o. Siangpahrang mah paek
ih lok baktih toengah hmuennawk boih to sak o.
To pacoengah loe prae taham ah lawkthuihaih to
Sithaw mah tahngaih pae.

Philistin kaminawk hoi angtukhaih

15 Philistin kaminawk hoi Israel kaminawk
salakah misatukhaih oh let bae; David loe
Philistin kaminawk tuk hanah a tamnanawk
hoiah caeh tathuk; to naah anih loe paroeai
angpho.
16 Kalen parai kami Rapha ih caa, Ish-Benob
loe sumkamling shekel cumvai thumto kazit
tayae hoi sumsen kangtha to sin moe, David to
ka hum han, tiah poek.
17 Toe Zeruiah capa Abishai mah, David to
abomh moe, Philistin kaminawk to hum; to pa-
coengah David ih kaminawk mah anih khaeah,

21.12 1 Sam 31.8-13. **21.17** 1 Siang 11.36; Saam 132.17.

Israel kaminawk ih hmaithaw loe dueh ving tih,
tiah a poek o pongah, nang loe natuek naah doeh
kaicae hoi nawnto misatuk han angzo hmah lai
ah, tiah a naa o.

18 To pacoengah Gob vangpui ah, Philistin
kaminawk hoi misa angtukhaih oh let bae vop.
To ah Hushath acaeng Sibbekai mah Rapha ih
capa maeto ah kaom Saph to hum.

19 Gob ah Philistin kaminawk hoi misa angtuk
o bae naah, Bethlehem ih kami Jaare-Oregim
capa Elhanan mah, thangbui haa baktiah kanoe
tayae kasin, Git kami Goliath ih amnawk to hum.

20 Kalah Gath vangpui ah misa angtuk naah,
ban maeto pongah banpazung tarukto hoi
khok maeto pongah khokpazung tarukto kaom,
sangqum boih ah pumphae palito kaom, kami to
oh. Anih doeh kalen parai kami ih capa ah oh.

21 Anih mah Israel kaminawk to kasae thuih
pongah, David ih amnawk, Shimeah capa
Jonathan mah anih to hum.

22 Hae ih kami palitonawk loe, Gath vangpui ah
kaom, Rapha ih capa ah oh o; nihcae loe David
hoi anih ih tamnanawk ban ah duek o.

22

David pakoehhaih laa

1 Angraeng mah David to angmah ih misanawk
hoi Saul ih ban thung hoiah loisak naah, hae tiah
laa loknawk to a thuih,

2 anih mah, Angraeng loe ka lungsong, kang
hawkhaih hoi kai pahlongkung ah oh;

3 Sithaw loe ka lungsong ah oh moe, kang
hawkhaih ah oh; anih loe ka phaw hoi pahlong-
haih takii ah oh. Kai ih sipae, kang hawkhaih hoi
pahlongkung ah oh moe, athii palong koeh kasae
kaminawk ban thung hoiah nang pahlong.
4 Pakoeh han kamcuk, Angraeng to ka kawk
naah, ka misanawk salak hoiah pahlong ah ka
oh.
5 Duekhaih tuiphu mah ang takui naah, amro-
haih kalen tui mah ang khuk moe, ang pazih.
6 Hell qui mah angzaeng caeng moe, duekhaih
thaang mah ang pakaa khoep.
7 Palungboeng naah Angraeng to ka kawk; ka
Sithaw to ka kawk; anih mah angmah ih tempul
imthung hoiah ka lok to ang tahgaih pae, ka
qahhaih lok anih ih naa thungah akun.
8 Anih palungphui pongah, long loe tasoeh
takuenhaih hoiah oh; van ohhaih ahmuennawk
doeh anghuen moe, angthuih o.
9 Anih ih hnahkhaw thung hoiah hmaikhue to
tacawt moe, anih ih pakha hoiah hmaipalai to
tacawt pongah, hmaisaae to amngaeh.
10 Vannawk to takoih moe, angzoh tathuk; a
khok tlim ah vinghaih to oh.
11 Cehrubim pongah angthueng moe, azawk;
anih loe takhi pakhraeh nuiah amtueng.
12 Anih taengah vinghaih to suek moe, tui
kaving, van ih kathah tamai hoiah a khuk.
13 Anih hmaa ah kaom aanghaih mah,
hmaisaae to amngaehsak.
14 Angraeng mah van ah khopazihsak moe,
ranui koek ah lok to amsongsak.

15 Kaliinawk to kah moe, tangphra to pueksak
pongah, a misanawk to anghaehsak phaeng.
16 Sithaw mah thuitaek pongah, a hnah thung
ih takhi hoiah tuipui longhaih ahmuen hoiah
long ohhaih ahmuen to amtuengsak.
17 Ranui bang hoiah ban to payangh moe,
kathuk tui thung hoiah kai ang talawk.
18 Kai hnuma moe, kai hanah thacak parai
misanawk ih ban thung hoiah kai ang pahlong.
19 Raihaih ka tongh na niah nihcae mah ang
pakaa; toe Angraeng loe kam haahaih ah oh.
20 Kai to kalen parai ahmuen ah ang suek; kai
palung pongah, ang pahlong.
21 Ka toenghaih baktih toengah, Angraeng mah
tangqum ang paek; ka ban ciimhaih baktih
toengah, kai hanah tangqum ang paek.
22 Angraeng ih loklam to ka pazui; kahoih ai
hmuen sak hanah, ka Sithaw to kang qoi taak ai.
23 A thuitaekhaih loknawk loe ka hmaa ah oh,
a paek ih loknawk to kang qoi taak ai.
24 A hmaa ah toenghaih hoiah ka oh moe,
zaehaih to ka yae.
25 To pongah Angraeng mah ka toenghaih hoi
a mikhnukah ka ciimcaihaih baktih toengah,
tangqum to ang paek boeh.
26 Tahmenhaih tawn kami khaeah tahmen-
haih, katoeng kami khaeah na toenghaih to nam
tuengsak.
27 Ciimcai kaminawk khaeah ciimcaihaih,
lokaek thaih kaminawk khaeah sethaih to nam
tuengsak.

28 Patangkhang kaminawk to na pahlong; toe
amoek kaminawk loe atlim ah na pakhrak
tathuk.
29 Nang loe kai ih hmaithaw ah na oh; Aw
Angraeng; Angraeng mah kai khovinghaih to
khodai ah angcoengsak.
30 Nang oephaih rang hoiah misatuh kami-
nawk to ka patoeh moe, ka Sithaw rang hoiah
sipae to ka poeng thaih.
31 Sithaw ih loklam loe akoep; Angraeng ih lok
loe coek koi om ai; a nuiah amha kaminawk
hanah anih loe aphaw ah oh.
32 Angraeng pacoengah, mi maw Sithaw ah
kaom vop?
33 Sithaw loe ka thacakhaih hoi tharahhaih ah
oh; anih mah ka loklam to akoepsak.
34 Ka khok hae tasuk khok baktiah ang sak pae
moe, hmuensang ah ang suek.
35 Misatuk thaih hanah ka ban hae patuk
pongah, ka ban mah sum kalii to khaeh thaih.
36 Pazawkhaih aphaw to nang paek moe, poek-
naemhaih hoiah nang lensak.
37 Ka hmaa ih loklam to na kawksak pongah,
ka khok hae amkhraeng ai.
38 Ka misanawk to patom moe, ka hum; nihcae
ka paro ai karoek to kam laem let ai.
39 Nihcae loe ahmaa caak o moe, ka tamit boih;
angthawk o thai ai boeh; ue, ka khok tlim ah
amtim o boih.
40 Misatuk hanah thacakhaih hoiah nang zaeng
moe, kai tuk hanah misa angthawk kaminawk to
ka khokkung ah na kuepsak.

22.34 Hab 3.19.

41 Kai hnuma kaminawk ka hum thai hanah,
nihcae ih tahnong to kai han nang paek.
42 Nihcae loe khet o, toe pahlongkung maeto
doeh om ai; Angraeng khaeah a hang o; toe anih
mah pathim pae ai.
43 Nihcae to long ih maiphu baktiah ka boh;
loklam ih tangkrok baktiah ka cawh moe, ka
haeh phaeng.
44 Kai ih kami tuh kaminawk ih ban thung
hoiah nang pahlong moe, Sithaw panoek ai
kaminawk ih lu ah nang ohsak; ka panoek vai
ai ih kaminawk mah ka tok ang sak pae o.
45 Prae kalah kaminawk loe kai khaeah akun
o, ka lok thaih o naah, ka lok to tahngaih o.
46 Prae kalah kaminawk loe thazok o sut
pongah, tasoeh takuenhaih hoiah oh o moe,
angmacae ohhaih ahmuen hoiah tacawt o.
47 Angraeng loe hing; ka lungsong loe
tahamhoihaih om nasoe! Sithaw, ka pahlong-
haih lungsong loe, pakoehhaih om nasoe.
48 Anih loe kai taham lu lakung Sithaw ah oh
moe, kaminawk to ka khok tlim ah a suek.
49 Anih mah ka misanawk khae hoiah ang
loisak; ka misanawk nuiah nang thuengh tahang
moe, hmawhsaeng kaminawk ban thung hoiah
nang pahlong.
50 To pongah Aw Angraeng, Sithaw panoek ai
kaminawk salakah, nang khaeah anghoehaih lok
to ka thuih, na hmin pakoehhaih laa to ka sak
han.
51 Anih loe angmah ih siangpahrang hanah
pahlonghaih imsang ah oh; situi hoi bawh ih

22.50 Rom 15.9.

David hoi anih ih caanawk khaeah, tahmenhaih
dungzan khoek to amtuengsak, tiah laa a sak.

23

David ih hnukkhuem koek lok

1 Hae loe David ih hnukkhuem koek lok ah oh;
Jesse capa David mah, ranui koek ah kaom, Jakob
ih Sithaw mah situi bawh ih, lok kamding Israel
kaminawk ih laa sahkung mah,
2 Angraeng ih Muithla mah kai khaeah lok-
thuih pongah, anih ih lok to ka palai ah oh.
3 Israel ih Sithaw mah lok to thuih; Israel ih
lungsong mah kai khaeah, Kaminawk ukkung
loe toenghaih hoiah uk moe, Sithaw zithaih
hoiah uk han oh.
4 Tamai tabok ai, akhawn bang ni aengh baktih
toengah, kho angzoh pacoeng ni tacawt naah,
long thung hoiah tacawt qam kanawk baktiah oh
han oh.
5 Ka imthung takoh kaminawk loe Sithaw hoi
nawnto om poe ai cadoeh, anih loe amro thai
ai, dungzan kacak lokkamhaih to kai hoiah sak
boeh; to lokkamhaih loe akoep ai cadoeh, kai
pahlongkung hoi ka koehhaih ah oh.
6 Toe kasae kaminawk loe, ban hoi sui han hoih
ai, vah sut ih soekhring baktiah oh o.
7 To baktih soekhring va kami loe, sum hoi sak
ih khukbuen hoi kanoe tayae to patoh moe, a
ohhaih ahmuen ih long ah hmai hoiah thlaek
han oh, tiah a thuih.

David ih thacak kaminawk
(1 Chronicles 11.10-47)

8 Hae loe thacak David ih kami ah oh o; Tak-
mon acaeng, Josheb-Basshebeth loe kami thumto
zaehoikung ah oh; anih loe tayae to sin moe,
vaito ah kami cungvai tazetto hum.

9 Anih tlim ah kaom Ahoah acaeng Dodo capa
Eleazar loe, David hoi nawnto kacaeh misahoih
kami thumto thungah athum. Nihcae loe mis-
atuk han amkhueng Philistinnawk to hmaang
o moe, Israel kaminawk mah hnuk angnawn o
taak naah,
10 anih loe ban khah moe, ban khah pongah
sumsen phok thai ai karoek to, Philistin kam-
inawk to takroek; to na niah Angraeng mah
kalen parai pazawkhaih to paek; to pacoengah
kaminawk angzoh o let, toe nihcae loe minawk
ih hmuenmae lomh han khue ni angzoh o.

11 Anih pacoengah loe Harar acaeng, Agee
capa Shammah to oh. Philistin kaminawk loe
cangro aan ohhaih lawk ah angcu o moe, Israel
kaminawk cawnh o king naah,
12 anih loe lawk aum li ah angdoet moe, misa
to pakaa, Philistin kaminawk to hum pongah,
Angraeng mah kalen parai pazawkhaih to paek.

13 Cang aah tue naah, kami quithumto za-
ehoikung kacoehta thumtonawk loe, David
ohhaih Adullam thlungkhaw thungah caeh o
tathuk; to naah Philistin kaminawk loe, Raphaim
azawn ah atai o.
14 David misa abuephaih imsang thungah oh
naah, Philistin kaminawk loe Bethlehem vangpui
ah atai o.
15 David mah tui anghaeh parai naah, Kami
maeto mah ka naek hanah Bethlehem vangpui

khongkha taeng ih, tui to na paek nahaeloe aw!
tiah thuih.
16 To pongah thacak kami thumtonawk mah,
Philistin kaminawk to muk o moe, Bethleham
khongkha taeng ih tui to dok o pacoengah, David
han sin pae o; toe anih mah to tui to nae pae ai;
Angraeng hmaa ah tui to kraih pae king.
17 Aw Angraeng hae tui naek hanah kai hoi
angthla nasoe, hae tui loe angmacae hinghaih
paek moe, tui dok han kacaeh kaminawk ih athii
ah na ai maw oh? tiah a thuih pongah tui to nae
pae ai. Hae loe thacak kami thumtonawk mah
sak o ih hmuen ah oh.
18 Zeruiah capa, Joab ih amnawk, Abishai loe,
thumto kaminawk zaehoikung ah oh; anih mah
tayae hoiah kami cumvai thumto thunh moe,
hum; to pongah anih doeh kami thumtonawk
salakah ahmin amthang toeng.
19 Anih loe thumto kaminawk thungah kalen
kue pakoehhaih to hnuk na ai maw? To pongah
anih loe nihcae zaehoikung ah oh; toe kami
thumto thungah hmaloe koek kami to pha ai.
20 Kabzeel vangpui ih misahoih kami, Jehoiada
capa Benaiah loe kalen parai toksah kami ah
oh, kaipui hoi kanghmong Moab kami hnetto a
hum. Dantui krak naah long khaw thungah caeh
tathuk moe, kaipui maeto a hum;
21 kalen parai Izip kami to hum moe, Izip kami
ban ih tayae to lomh pae pacoengah, angmah ih
tayae hoiah a thunh let.
22 Jehoiada capa Benaiah mah hae baktih
hmuennawk hae sak; anih doeh thacak thumto
kaminawk baktiah ahmin amthang toeng.

23 Anih loe thumto kaminawk pongah pakoeh
kue han oh, toe hmaloe ih thacak thumto kam-
inawk to pha ai; David mah anih to angmah
toepkung ah suek.
24 Quithumto thungah kathum kaminawk loe,
Joab amnawk Asahel, Bethlehem vangpui ih
Dodo capa Elhanan,
25 Harod acaeng Shammah, Harod acaeng
Elika,
26 Palti acaeng Helek, Tekoa vangpui ih Ikkesh
capa Ira,
27 Anathoth vangpui ih Abiezer, Hushah
acaeng Mebunnai,
28 Ahoah acaeng Zalmon, Netophah acaeng
Maharai,
29 Netopha acaeng Baanah capa Heled; Ben-
jamin acaeng Gibeah avang ih Ribai capa Ittai,
30 Pirathon acaeng Benaiah, Gaash tahawt
taengah kaom Hiddai,
31 Arbath acaeng Abi-Albon, Barhum acaeng
Azamaveth,
32 Shaalbon acaeng Eliahba, Jashen capanawk,
Jonathan,
33 Anih loe Harar acaeng Shammah capa ah oh.
Harar acaeng Sharar capa Ahiam,
34 Maakah acaeng Ahasbai capa Eliphelet,
Gilon acaeng Ahithophel capa Eliam,
35 Karmel acaeng Hezrai, Arba acaeng Paarai,
36 Gad acaeng Bani, Zobah vangpui ih Nathan
capa Igal,
37 Ammon kami Zelek, Zeruiah capa Joab ih
maiphaw maica phaw kami, Beeroth acaeng
Nahari,

38 Ithra acaeng Ira, Ithra acaeng Gareb hoi
39 Hit acaeng Uriah cae to ni; sangqum boih ah
kami quithum, sarihto oh o.

24

David mah misatuh kaminawk to kroek

1 Israel nuiah Angraeng palungphuihaih hmai
baktiah angqongh; to pongah Setan mah David
khaeah, Caeh loe, Israel hoi Judah kaminawk to
kroek ah, tiah pahruek.
2 To pongah siangpahrang mah Joab hoi anih
taengah kaom misatuh angraengnawk khaeah,
Kami nazetto maw oh o, tiah ka panoek thai
hanah, caeh loe, Dan hoi Beersheba khoek to
Israel acaengnawk to kroek boih ah, tiah a naa.
3 Toe Joab mah siangpahrang khaeah, Na
Angraeng Sithaw mah na misatuh kaminawk to
alet cumvai khoek to pungsak nasoe; to hmuen
to ka Angraeng siangpahrang mah hnu nasoe;
toe tipongah ka angraeng siangpahrang mah to
baktih hmuen sak hanah na koeh loe? tiah a naa.
4 Toe siangpahrang ih lok mah Joab hoi mis-
atuh angraengnawk ih lok to pazawk. To pongah
Joab hoi misatuh angraengnawk loe Israel kam-
inawk kroek hanah anih hmaa hoiah caeh o.
5 Jordan vapui angkat o pacoengah, Gad azawn
thungah kaom, Aroer vangpui ni angyae bang ih,
Jazer vangpui taengah atai o;
6 Gilead prae hoi Tahtim Hodshi, tiah kawk ih
ohhaih ahmuen kangtha prae ah caeh o tathuk;
to ahmuen hoiah Daan-Jaan ah caeh o moe,
Sidon prae bangah caeh o poe,

7 to pacoengah Tura misa abuephaih im ah
caeh o tathuk moe, Hiv kaminawk, Kanaan
kaminawk khaeah doeh caeh o; hnukkhuem
koekah Judah prae aloih bangah kaom Beer-
sheba vangpui ah caeh o.
8 Prae thung boih ah caeh o moe, khrah
takawtto boenghaih, ni pumphaeto naah
Jerusalem to phak o.
9 Joab mah siangpahrang khaeah, kaminawk
nazetto maw oh, tiah thuih pae; Israel prae
thungah sumsen hoi misatuh thaih kami, sang
cumvai tazetto oh o moe, Judah prae thungah
sang cumvai pangato oh o.

David zaehaih pongah lokcaekhaih

10 David loe misatuh thaih kami to kroek pa-
coengah, dawnpakhuem moe, Angraeng khaeah,
Kai loe paroeai hmuen sakpazae boeh; Aw
Angraeng, vaihi na tamna ih zaehaih takhoe
ving hanah, tahmenhaih kang hnik; paroeai
amthuhaih hoiah hmuen to ka sak moeng boeh,
tiah a naa.
11 David mah khawnbang khawnthaw angth-
awk naah, David ih tahmaa, Gad khaeah An-
graeng ih lok to angzoh,
12 caeh loe David khaeah, Angraeng mah, Qoih
hanah hmuen thumto kang paek; na nuiah ka
sak han ih hmuen thumto thungah maeto qoi ah,
tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
13 To pongah Gad loe David khaeah caeh moe,
anih khaeah, Na prae thungah saning sarihto
thung khokhaahaih maw na koeh? To tih ai
boeh loe saning thumto thung na misanawk
mah patom moe cawnh? To tih ai boeh loe na

prae thungah ni thumto thung kasae nathaih phaksak? Kai patoehkung khaeah kawbangmaw ka thuih pae han, tiah poek het ah loe, na thui ah, tiah a naa.

14 David mah Gad khaeah, Paroeai palung ka set; anih tahmenhaih loe, len parai pongah, Angraeng ih ban ah kam timh o halat han boeh; minawk ban thungah amtimsak hmah, tiah a naa.

15 To pongah akhawnbang hoi atue khaehhaih ni karoek to, Angraeng mah, Israel kaminawk nuiah kasae nathaih to phaksak; Daan hoi Beer-sheba karoek to kami sang quisarihto duek o.

16 Jerusalem vangpui phraek hanah, a nuiah van kami mah ban phok naah, to patangkhang-haih pongah, Angraeng to dawnpakhuem moe, kami hum van kami khaeah, Khawt boeh! Na ban pakhuem duem lai ah! tiah a naa. To naah Angraeng ih van kami loe Jebus acaeng Araunah ih cang atithaih ahmuen ah oh.

17 Kami hum van kami to David mah hnuk naah, Angraeng khaeah, Khenah, Kai loe ka zae boeh, amthuhaih hoiah zaehaih ka sak moeng boeh; toe hae tuunawk loe timaw sakpazaehaih tawnh o? Na ban loe kaimah hoi kampa ih imthung takoh nuiah krah nasoe, tiah a naa.

David mah hmaicam sak

18 To na niah Gad mah David khaeah caeh moe, anih khaeah, Caeh loe, Jebus acaeng Araunah ih cang atithaih ahmuen ah, Angraeng han hmaicam maeto sah ah, tiah a naa.

19 To pongah Angraeng mah Gad khaeah thuih ih lok baktih toengah, David loe caeh tahang.

20 Araunah mah a taengah angzo siangpahrang
hoi a tamnanawk to hnuk naah, Caeh moe,
siangpahrang hmaa ah long ah akuep.
21 Araunah mah, Tipongah ka Angraeng siang-
pahrang loe a tamna khaeah angzoh loe? tiah
a naa. David mah, Kaminawk khae hoi nathaih
kasae anghmat boih thai hanah, Angraeng han
hmaicam sak ka koeh pongah, nang ih cang
atithaih ahmuen qan hanah kang zoh, tiah a naa.
22 Araunah mah David khaeah, Ka angraeng
siangpahrang mah a koeh ih hmuen to la
nasoe loe, paek nasoe; khenah, angbawnhaih
sak hanah maitaw taenawk doeh hae ah oh;
angbawnhaih sak hanah cang atithaih thing hoi
maitaw hmai pakhaem naah patoh ih thingnawk
doeh oh.
23 Aw siangpahrang, Araunah mah siang-
pahrang hanah hae hmuennawk hae paek boih
boeh, tiah a naa. Araunah mah, Na Angraeng
Sithaw mah talawk nasoe, tiah a naa.
24 Toe siangpahrang mah Araunah khaeah, To
tiah na ai ni; atho paek han ih ni ka thuih; atho
paek ai ah hak ih hmuen hoiah ka Angraeng
Sithaw khaeah, angbawnhaih ka sah mak ai, tiah
a naa. To pongah cang atithaih ahmuen hoi
maitaw ataenawk to David mah phoisa shekel
quipangato hoiah qanh.
25 David mah to ahmuen ah hmaicam to sak
moe, hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawn-
haih to sak. To naah Angraeng mah prae
zuengah lawkthuihaih to pathim pae pongah,
Israel nui ih kasae nathaih to anghmat.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab